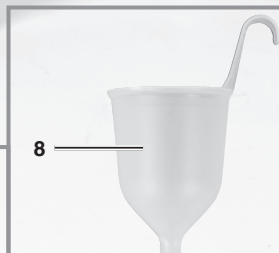
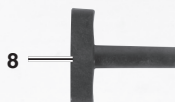
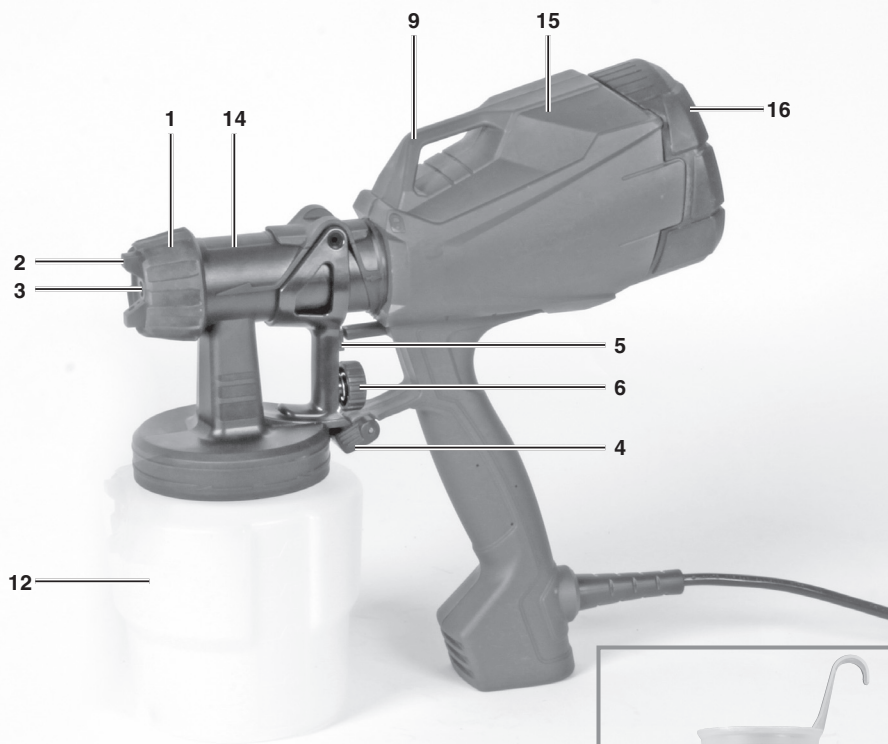


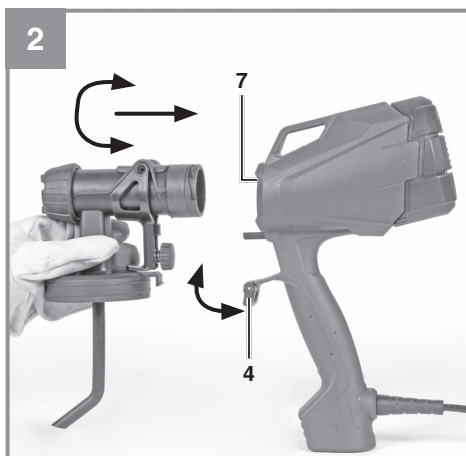
- D**    **Originalbetriebsanleitung**  
         **Farbsprühpistole**
- GB**   **Original operating instructions**  
         **Paint Spray Gun**
- F**    **Instructions d'origine**  
         **Pistolet à peinture**
- I**    **Istruzioni per l'uso originali**  
         **Pistola a spruzzo**
- DK/** **Original betjeningsvejledning**  
**N**    **Farvesprøjtepistol**
- S**    **Original-bruksanvisning**  
         **Färgsprutpistol**
- HR/** **Originalne upute za uporabu**  
**BIH** **Pištoli za prskanje boje**
- RS**   **Originalna uputstva za upotrebu**  
         **Pištoli za prskanje boje**



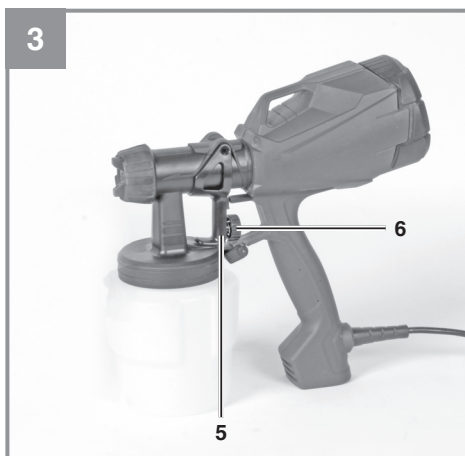
1

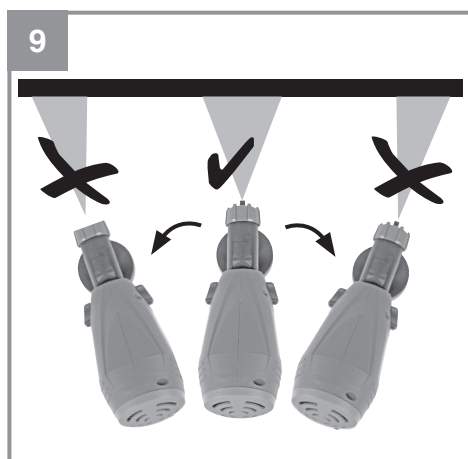
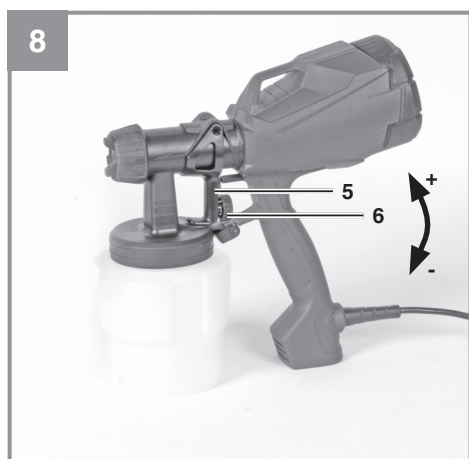
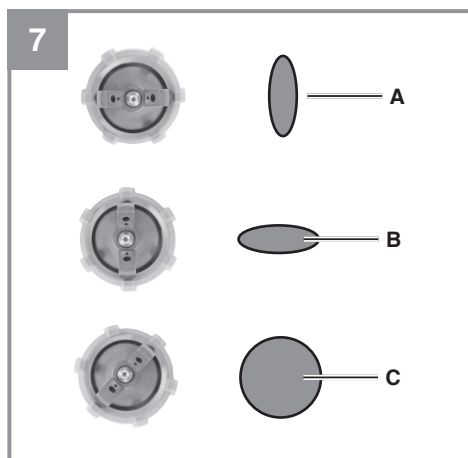
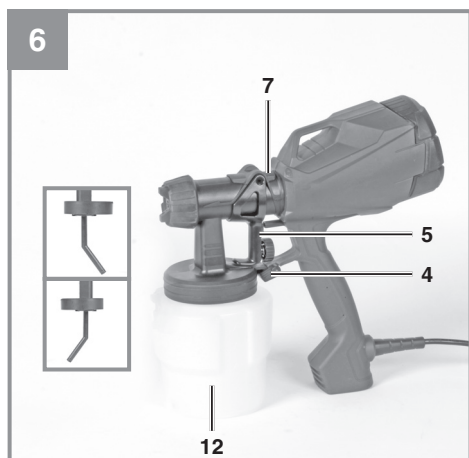
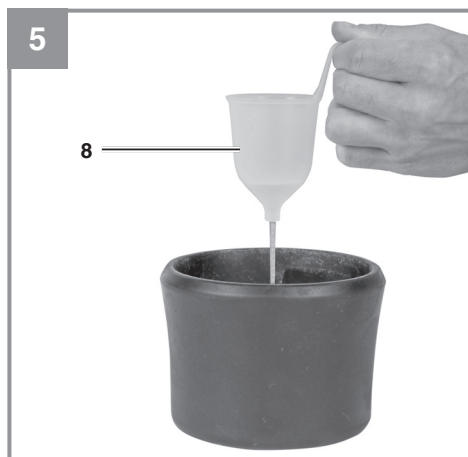
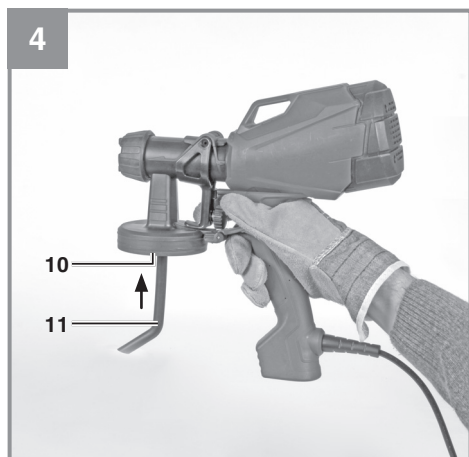


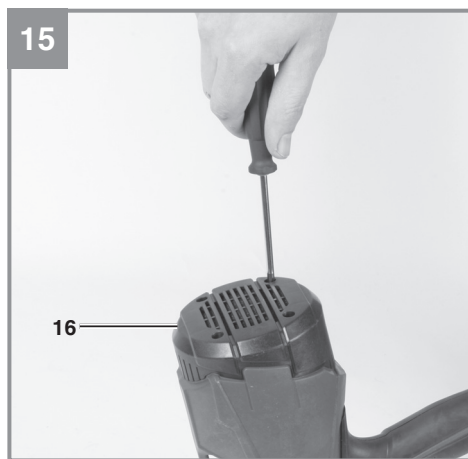
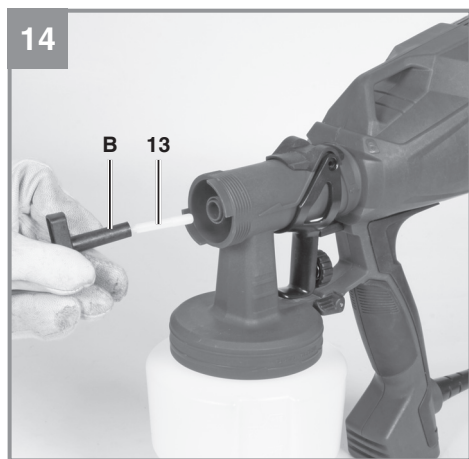
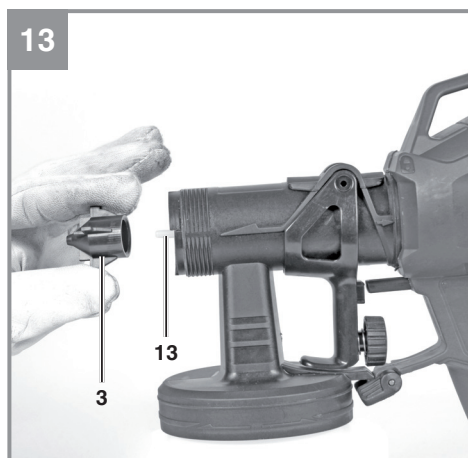
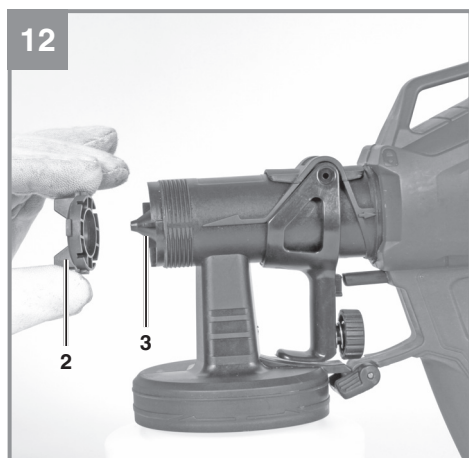
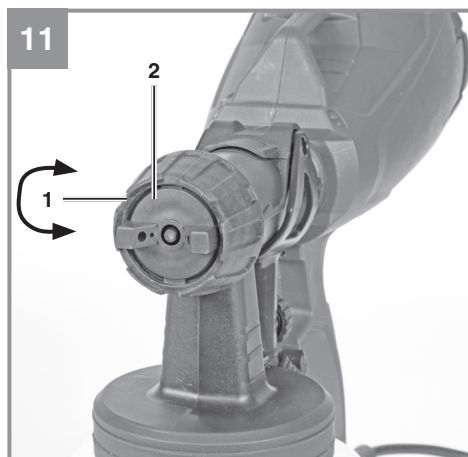
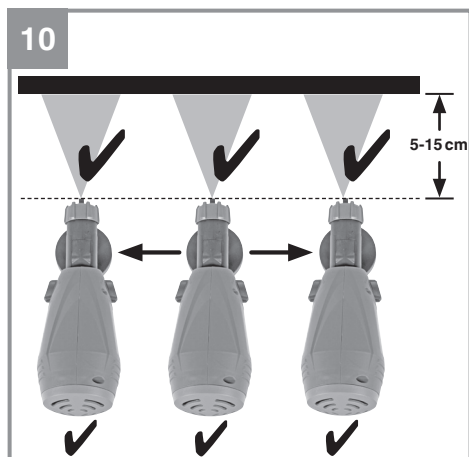
2



3







## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung
11. Viskositätstabelle
12. Fehlersuchplan



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie Handschuhe!**



**Hinweis!** Zerlegen und Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach jeder Benutzung. Nur so bleiben die farbführenden Teile des Gerätes sauber und verkleben nicht. Ungereinigte Bauteile können verkleben und führen zum Defekt.

### Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

### Gefahr!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-4,13)

- 1 Überwurfmutter
- 2 Luftkappe
- 3 Düse
- 4 Verschlusshebel
- 5 Abzugshebel
- 6 Regulierung max. Farbmenge
- 7 Pistolenaufnahme
- 8 Viskositätsmessbecher
- 9 Haken für Wand-Aufbewahrung
- 10 Steigrohr-Anschluss
- 11 Steigrohr
- 12 Behälter
- 13 Düsennadel (Kunststoff)
- 14 Abzugseinheit
- 15 Antriebseinheit
- 16 Filterkappe

- A Reinigungsnadel  
B Adapter für Düsennadel

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Behälter
- Reinigungsbürste (ohne Abbildung)
- Reinigungsnadel
- Viskositätsmessbecher
- Verschlusskappe
- Düse 2,5mm, am Gerät montiert (Farbe: schwarz)
- Ersatzdüse 2 mm (rot)
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Sprühen für lösemittelhaltige und wasserverdünnbare Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacke, Kraftfahrzeug-Decklacke, Beizen und Holzschutzmittel geeignet. Laugen und säurehaltige Stoffe, partikelhaltige Sprühstoffe, Latexfarben, Farben mit Spritz-/Tropfhemmung dürfen nicht versprüht werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

#### 4.1 Technische Daten TC-SY 400 P

Netzspannung /-Frequenz ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 400 W  
 Max. Durchflussmenge ..... 500ml/min  
 Behältervolumen ..... 800 ml  
 Düsen- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Max. Viskosität ..... 60 DIN-sec  
 Schutzklasse ..... II/III  
 Gewicht ..... ca. 1,3 kg

#### 4.2 Technische Daten TC-SY 500 P

Netzspannung /-Frequenz ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 500 W  
 Max. Durchflussmenge ..... 550ml/min  
 Behältervolumen ..... 1000 ml  
 Düsen- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Max. Viskosität ..... 60 DIN-sec  
 Schutzklasse ..... II/III  
 Gewicht ..... ca. 1,4 kg

#### Gefahr!

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Schallleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

#### Handgriff

Schwingungsemissionswert  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.



## **Vorsicht! Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## **5. Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### **Warnung!**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

### **5.1 Montage der Sprühpistole (Abb.2/3/4)**

- Die Abzugseinheit (14) ist durch einen Bajonetverschluss der Pistolenaufnahme (7) mit der Antriebseinheit (15) verbunden.
- Öffnen Sie den Verschlusshebel (4).
- Führen Sie die Abzugseinheit (14) mit einer Drehbewegung in die Pistolenaufnahme (7) ein.
- Schließen Sie den Verschlusshebel.
- Stecken Sie das Steigrohr (11) auf den Steigrohr-Anschluss (10)
- Verschrauben Sie den Behälter an der Abzugseinheit

## **6. Bedienung**

### **6.1 Vorbereitung des Stoffes**

Zur Verarbeitung mit der Farbsprühpistole müssen die Farben meistens verdünnt werden. Hinweise zu spritzfähigen Verdünnung finden Sie nicht immer auf der Materialdose. Richten Sie sich daher auch nach der Viskositätstabelle. (Viskosität = Dickflüssigkeit des Stoffes)

### **6.1.1 Messen der Viskosität (Abb. 5)**

1. Vor der Messung müssen Sie den Stoff gründlich durchrühren.
2. Der Viskositätsmessbecher (8) muss komplett in den Stoff eingetaucht werden.
3. Anschließend heben Sie den Viskositätsmessbecher (8) aus dem Gemisch und stoppen die Zeit, die die Flüssigkeit benötigt um komplett durchzulaufen. Sobald der Faden abreißt müssen Sie die Zeit anhalten. Führen Sie diesen Vorgang so oft durch, bis Sie die notwendige Viskosität erreicht haben.

Dies ist die **“Auslaufzeit in Sekunden“**. (siehe 11. Viskositätstabelle)

### **6.1.2 Düsen-Durchmesser**

Die Größe der zu verwendenden Düse und Düsennadel ist abhängig von der Viskosität des Stoffes. Je nach Viskosität verwenden Sie die Düse mit Ø 2,0mm (Farbe: rot, für niedrigere Viskosität) bzw. Düse mit Ø 2,5mm (Farbe: schwarz, für höhere Viskosität). Die Düsennadel im Gerät ist für beide Düsendurchmesser geeignet.

### **6.2 Arbeiten mit der Farbsprühpistole (Abb. 6)**

**Hinweis!** Bedecken Sie alle Oberflächen die vor Farbe/Sprühmaterial geschützt werden müssen mit Abdeckmaterial - auch im der weiteren Umgebung des Arbeitsplatzes. Ein feiner Nebel von Farbe/Sprühmaterial kann in Räumen und im Freien sich in weiter Umgebung verteilen und auf Oberflächen absetzen.

- Schrauben Sie den Behälter (12) von der Farbsprühpistole.
- Je nach Bearbeitung muss das Steigrohr (11) ausgerichtet werden.
- Sprüharbeiten bei liegenden Objekten: Steigrohr (11) nach vorne drehen.
- Spritzarbeiten bei erhöhten Objekten: Steigrohr (11) nach hinten drehen.
- Sprühen Sie den Behälter für das Sprühmaterial nie ganz leer. Wenn das Steigrohr nicht mehr in das Sprühmaterial taucht, bricht der Strahl ab und eine uneinheitliche Oberfläche entsteht.
- Wenn Sie die Messung der Viskosität wie in Punkt 6.1.1 durchgeführt haben stellen Sie den Behälter (12) auf eine Papierunterlage und füllen den vorbereiteten Stoff ein, anschließend den Behälter (12) fest an die Farbsprühpistole schrauben.
- Die Farbsprühpistole darf nur auf einer ebenen und sauberen Fläche abgestellt werden.

Ansonsten besteht Kippgefahr!

- Abzugshebel (5) betätigen. Die Farbsprühpistole hat einen 2-stufigen Abzugshebel. In der ersten Stufe wird die Turbine gestartet. Wird der Abzugshebel (5) weiter gedrückt, wird der Stoff gefördert.
- Ziehen Sie nach jeder Reinigung (s. 8.1) oder Änderung der Strahlform (s. 6.3) die Überwurfmutter (1) fest, um ein Auslaufen von Farbe zwischen Überwurfmutter und Luftkappe (2) zu vermeiden.

### 6.3 Einstellung des gewünschten Spritzbildes (Abb. 7)

An der Farbsprühpistole können je nach Anwendung drei verschiedene Strahlformen eingestellt werden.

Lockern Sie die Überwurfmutter (1) und drehen die Luftkappe (2) in die gewünschte Position. Ziehen Sie danach die Überwurfmutter wieder fest.

Auswahl Spritzbild:

A: senkrechter Flachstrahl  
-> für horizontale Flächen

B: waagrechtter Flachstrahl  
-> für vertikale Flächen

C: Rundstrahl  
-> für Ecken und Kanten sowie schwer zugängliche Flächen

### Verletzungsgefahr!

Betätigen Sie niemals den Abzugshebel während Sie die Einstellung des Strahles vornehmen.

### 6.4 Einstellung der Materialmenge (Abb. 8)

Die Menge des Stoffes kann an der Mengenregulierung (6) durch Drehen eingestellt werden.

|            |    |                       |
|------------|----|-----------------------|
| - Richtung | -> | weniger Materialmenge |
| + Richtung | -> | mehr Materialmenge    |

### 6.5 Spritztechniken

- Das Spritzergebnis hängt entscheidend davon ab, wie glatt und sauber die Oberfläche ist. Deshalb muss die Oberfläche sorgfältig vorbehandelt und staubfrei sein.
- Flächen, Gewinde oder ähnliches, die nicht zu spritzen sind, müssen abgedeckt werden.
- Es ist grundsätzlich darauf zu achten, dass ein Karton oder ähnliches als Untergrund verwendet wird. Auf diesem können Sie auch eine Spritzprobe durchführen, um die passende Einstellung zu ermitteln.

### Wichtig:

Sie müssen mit dem Sprühen außerhalb der Spritzfläche beginnen und Unterbrechungen innerhalb der Spritzfläche sollten vermieden werden.

- Falsch (Abb. 9): Wenn Sie die Farbsprühpistole nur neigen, entsteht eine starke Farbnebelbildung und eine ungleichmäßige Oberflächenqualität.
- Richtig (Abb. 10): Halten Sie die Farbsprühpistole unbedingt in gleichmäßigem Abstand von 5-15cm von der zu bearbeitenden Fläche.
- Bewegen Sie die Farbsprühpistole gleichmäßig quer bzw. auf und ab, je nach Sprüheinstellung.
- Eine gleichmäßige Sprühpistolenführung ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.
- Falls Reste des Stoffes an der Düse (3) und der Luftkappe (2) zurückbleiben sollten, sind beide Teile mit Lösemittel bzw. Wasser zu reinigen.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 8.1.1 Außerbetriebnahme und Reinigen (Abb. 1-2, 11-15)

1. Ziehen Sie den Netzstecker. Drücken Sie dann den Abzugshebel (5), damit der restliche Stoff in den Behälter (12) zurückläuft.
2. Schrauben Sie den Behälter (12) ab und kippen den restlichen Stoff in Materialdose zurück.
3. Reinigen Sie dann den Behälter (12) und das Steigrohr (11) mit einem Pinsel.
4. Füllen Sie dann Lösemittel bzw. Wasser in den Behälter. Schrauben Sie dann den Behälter wieder an. Es dürfen nur Lösemittel mit Flammpunkt über 55°C verwendet werden.
5. Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie die Farbsprühpistole ein. Stellen Sie hierzu die Mengenregulierung (6) auf maximalen Durchfluss. Spritzen Sie das Lösemittel bzw. Wasser in einen Behälter oder ein Tuch, niemals in Ihre Umgebung.
6. Der obige Vorgang muss so oft wiederholt werden, bis an der Düse (3) klares Lösemittel bzw. Wasser austritt.
7. Schalten Sie dann die Farbsprühpistole aus und ziehen Sie den Netzstecker.
8. Anschließend muss der Behälter (12) vollständig geleert werden. Halten Sie den Behälter (12) immer frei von Stoffresten und kontrollieren Sie ihn auf Beschädigungen.

9. Farbsprühpistole und Behälter (12) außen mit einem in Lösungsmittel bzw. Wasser getränktem Tuch reinigen.
10. Schrauben Sie die Überwurfmutter (1) ab und nehmen Sie dann die Luftkappe (2) ab. Entnehmen Sie dann die Düse (3). Schieben Sie den Düsennadel-Adapter (B) auf die Düsennadel (13). Drehen und Ziehen Sie dann zum Entnehmen der Düsennadel. Reinigen Sie Überwurfmutter, Luftkappe, Düse und Düsennadel mit Pinsel und Lösemittel bzw. Wasser.
11. Nehmen Sie zur Reinigung des Luftansaug-Filteres die Filterkappe (16) ab. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen durch Ausblasen. Setzen sie danach den Filter wieder ein und verschrauben sie die Filterkappe am Gerät. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Filter.
12. Setzen Sie die Düsennadel wieder ein. Ziehen Sie dann den Abzug und setzen die Düse auf die Düsennadel. Beachten Sie beim Einsetzen dass die Stifte an den Seiten der Düsennadel beim Einsetzen nach oben/unten zeigen, nicht nach rechts und links. Ziehen Sie den Abzug während Sie die Luftkappe auf die Düse setzen und mit der Überwurfmutter die Luftkappe fest verschrauben.
13. Stellen Sie sicher, dass die Farbsprühpistole vor dem Aufbewahren vollkommen abgetrocknet ist.
14. Beachten Sie zur fachgerechten Entsorgung von Farbresten und Reinigungsmitteln die örtlichen Vorschriften und Gesetze. Farbreste und Reinigungsmitteln müssen an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

### Warnung!

Die Farbsprühpistole niemals unter Wasser halten oder in Flüssigkeiten tauchen. Gehäuse nur mit getränktem Tuch reinigen.

**Hinweis:** Beim Verarbeiten von 2 Komponenten Lacken ist das Gerät sofort zu Reinigen. Ansonsten droht ein Aushärten des Lackes im Gerät, und damit Defekt des Gerätes.

## 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

**Gefahr!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

## 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

## 8.4 Ersatzteil- und Zubehörbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tipp! Für ein gutes Arbeitsergebnis empfehlen wir hochwertiges Zubehör von **kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**welcome@kwb.eu**

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 11. Viskositätstabelle

| <b>Spritzmaterial Beispiele. Herstellerangaben beachten!</b> | <b>Auslaufzeit in Sekunden (DIN-sec)</b> |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Lösemittelverdünnbare Grundierungen                          | 25-30                                    |
| Lösemittelverdünnbare Lackfarben                             | 15-30                                    |
| Wasserverdünnbare Grundierungen                              | 25-30                                    |
| Wasserverdünnbare Lackfarben                                 | 20-25                                    |
| Holzschutzmittel, Beizen, Öle                                | unverdünnt                               |
| Desinfektionsmittel                                          | unverdünnt                               |
| Decklacke für Kraftfahrzeuge                                 | 20-25                                    |

## 12. Fehlersuchplan

| <b>Störung</b>                                      | <b>Mögliche Ursache</b>                                                                                                                                                          | <b>Behebung</b>                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kein Stoffaustritt an der Düse                      | Düse verstopft.<br>Steigrohr verstopft.<br>Materialmenge-Einstellung zu weit nach links gedreht (-).<br>Steigrohr lose.<br>Kein Druckaufbau im Behälter.<br>Stoff zu dickflüssig | Reinigen<br>Reinigen<br><br>Nach rechts drehen (+)<br>Einstecken<br>Behälter anziehen<br>Verdünnen |
| Stoff tropft an der Düse nach                       | Düse lose.<br>Düse verschlissen.<br>Düsendichtung verschlissen.<br>Fester Stoff befindet sich an Luftkappe oder Düse.                                                            | Anziehen<br>Auswechseln<br>Auswechseln<br><br>Reinigen                                             |
| Zu grobe Zerstäubung                                | Stoff hat zu hohe Viskosität.<br>Materialmenge zu groß.<br>Mengenregulierung zu weit nach rechts gedreht (+).<br>Düse verunreinigt.<br>Zu geringer Druckaufbau im Behälter.      | Verdünnen<br><br>Mengenregulierung nach links drehen (-)<br>Reinigen<br>Behälter anziehen          |
| Spritzstrahl pulsiert                               | Stoff im Behälter geht zu Ende.                                                                                                                                                  | Nachfüllen                                                                                         |
| Beschichtungsmuster ist sehr hell und ungleichmäßig | Die Farbsprühpistole wird zu schnell über die zu bearbeitende Oberfläche bewegt.                                                                                                 | Verringern Sie ihre Bewegungsgeschwindigkeit                                                       |
| Farbe läuft am Objekt runter                        | Zuviel Material aufgetragen                                                                                                                                                      | Mengenregulierung nach links drehen (-)                                                            |
| Zuviel Farbnebel                                    | Abstand zum Spritzobjekt zu groß                                                                                                                                                 | Spritzabstand verringern<br>Mengenregulierung nach links drehen (-)                                |



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel         |
|--------------------------------------|------------------|
| Verschleißteile*                     |                  |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | Düse, Düsennadel |
| Fehlteile                            |                  |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)





## International Service Center

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00

E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

## Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Storage
11. Viscosity Table
12. Troubleshooting Guide



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Caution! Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



**Caution! Wear gloves.**



**Note!** Disassemble and clean the equipment immediately after each use. This is the only way to keep the wetted parts clean and prevent clogging. Parts that are not cleaned can become clogged, causing an equipment fault.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1-4, 13)**

- 1 Air cap retaining ring
- 2 Air cap
- 3 Nozzle
- 4 Locking lever
- 5 Trigger
- 6 Max. paint volume control
- 7 Pistol mounting
- 8 Viscosity cup
- 9 Wall storage hook
- 10 Material tube connection
- 11 Material tube
- 12 Container
- 13 Fluid needle (plastic)
- 14 Trigger unit
- 15 Drive unit
- 16 Filter cap

A Cleaning needle

B Adapter for fluid needle

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Container
- Cleaning brush (not shown)
- Cleaning needle
- Viscosity cup
- Cap
- 2.5 mm nozzle, mounted on the pistol (colour: black)
- Replacement nozzle, 2 mm (red)
- Original operating instructions
- Safety information

**3. Proper use**

The machine is suitable for spraying solvent-borne and water-borne paint, varnish, primers, transparent lacquer, vehicle basecoats and clearcoats, stains and wood preservatives. Alkali and acidic substances, spray materials containing particles, latex paint and non-drip/non-splatter paint must not be sprayed.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

### 4.1 TC-SY 400 P technical data

Mains voltage/frequency.....220-240 V ~ 50 Hz  
 Power rating..... 400 W  
 Max. flow rate .....500ml/min  
 Container volume.....800 ml  
 Nozzle dia. ....2.0 / 2.5 mm  
 Max. viscosity ..... 60 DIN-sec  
 Protection Class..... II/□  
 Weight..... approx. 1.3 kg

### 4.2 TC-SY 500 P technical data

Mains voltage/frequency.....220-240 V ~ 50 Hz  
 Power rating..... 500 W  
 Max. flow rate .....550ml/min  
 Container volume.....1000 ml  
 Nozzle dia. ....2.0 / 2.5 mm  
 Max. viscosity ..... 60 DIN-sec  
 Protection Class..... II/□  
 Weight..... approx. 1.4 kg

### Danger!

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 82,7 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 93,7 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 3 dB

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

### Handle

Vibration emission value  $a_h = 1.41 \text{ m/s}^2$   
 K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

### Caution!

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### Warning!

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

### 5.1 Spray gun assembly (Fig. 2/3/4)

- The trigger unit (14) is attached to the handle (15) with the gun mounting bayonet connector (7).
- Open the locking lever (4).
- Twist and insert the trigger unit (14) into the handle.
- Close the locking lever.
- Insert the material tube (11) into the material tube connection (10).
- Screw the container into the trigger unit.

## 6. Operation

### 6.1 Material preparation

The paint usually has to be thinned before it can be used in the spray gun. Instructions on how to thin the paint for spraying are not always printed on the paint tin. You should use the viscosity table as a guide (viscosity = consistency of the paint).

#### 6.1.1 Measuring the viscosity (Fig. 5)

1. Mix the material thoroughly before measuring.
2. Completely immerse the viscosity cup (8) into the material.
3. Then lift the viscosity cup (8) out of the mixture and use a stopwatch to measure the time it takes for all of the material to flow through the cup. As soon as the continuous flow out of the bottom is interrupted, stop the timer.  
Repeat until you have the viscosity you need.

This is the „Draining time in seconds“. (See 11. Viscosity Table)

#### 6.1.2 Nozzle diameter

The size of the nozzle and fluid needle to use depends on the viscosity of the material. Depending on the viscosity, use the 2.0 mm dia. nozzle (colour red, for lower viscosity) or the 2.5 mm dia. nozzle (colour: black, for higher viscosity). The fluid needle in the gun is suitable for both nozzle diameters.

### 6.2 Working with the paint spray gun (Fig. 6)

Note! Cover all surfaces which must be protected from the spray, even areas which are further away from the place where you are working. A fine mist from the spray gun can spread to areas in the wider surroundings indoors and outdoors, and the material will be deposited on surfaces there.

- Unscrew the container (12) from the paint spray gun.

- Align the material tube (11) for the object you are working on.
- Spraying on horizontal objects: Rotate the material tube (11) towards the front.
- Spraying on raised objects: Rotate the material tube (11) towards the rear.
- Never continue spraying until the container is completely empty. If the material tube no longer reaches the spray material, the spray flow will be interrupted and the coverage on the surface will be uneven.
- Once you have performed the viscosity measurement as described in 6.1.1, place the container (12) on some paper, pour in the material you have prepared and tightly screw the container (12) back into the paint spray gun.
- The paint spray gun may only be set down on a clean, even surface. Otherwise it may tip over.
- Press the trigger (5). The paint spray gun has a 2-step trigger. The turbine starts when the trigger is in the first position. When the trigger (5) is pressed further, the material starts to flow.
- After each cleaning (see 8.1) or change of fan pattern (see 6.3), tighten the air cap retaining ring (1) to prevent material from leaking out between the air cap retaining ring and the air cap (2).

### 6.3 Adjusting the fan pattern (Fig. 7)

You can set the paint spray gun to produce three different fan patterns to suit your needs. Loosen the air cap retaining ring (1) and rotate the air cap (2) to the desired position. Re-tighten the air cap retaining ring.

Selecting the fan pattern:

A: vertical fan  
-> for horizontal surfaces

B: horizontal fan  
-> for vertical surfaces

C: Round fan  
-> for corners, edges and surfaces that are difficult to access

Risk of injury!  
Never press the trigger while you are adjusting the jet.

#### 6.4 Adjusting the material flow (Fig. 8)

You can rotate the max. paint volume control to regulate the material flow.

- direction-> lower material flow
- + direction-> higher material flow

#### 6.5 Spraying techniques

- The results you get depend on how smooth and clean the surface is. The surface must be carefully prepared and free of dust.
- Surfaces, threads, etc. which should not be sprayed must be covered.
- Always set the spray gun down on cardboard or something similar. You can use the cardboard as a target to properly adjust the spray gun.

#### Important:

Always begin spraying outside of the area to be sprayed and avoid interrupting spraying inside the area to be sprayed.

- Wrong (Fig. 9): If you only rotate the spray gun from side to side, the gun will produce a heavy mist and the coverage will be uneven.
- Right (Fig. 10): Always hold the spray gun at the same distance (about 5-15 cm) from the surface you are working on.
- Move the spray gun uniformly laterally or up and down depending on the fan pattern.
- Uniform motion of the spray gun produces uniform finish quality.
- If material residue is deposited on the nozzle (3) and the air cap (2), clean both parts with solvent or water.

### 7. Replacing the power cable

#### Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

### 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

#### Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

#### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

#### 8.1.1 Disconnecting and cleaning the gun (Fig. 1-2, 11-15)

1. Unplug the spray gun from the mains power. Press the trigger (5), so that the residual material flows back into the container (12).
2. Unscrew the container (12) and empty the residual material back into the material tin.
3. Clean the container (12) and the material tube (11) with a bristle brush.
4. Pour solvent or water into the container. Screw the container back on. Solvents with a flash point above 55°C may not be used.
5. Reinsert the mains plug into the mains outlet and turn on the paint spray gun. Set the max. paint volume control (6) to the maximum flow setting. Spray the solvent or water into a container or rag, but never into the surroundings.
6. Repeat the procedure above until the clear solvent or water exits from the nozzle (3).
7. Turn the paint spray gun off again and unplug it from mains power.
8. Completely empty the container (12). Always keep the container (12) free of residue and check it for damage.
9. Use a rag soaked in solvent or water to clean the outside of the paint spray gun and the container (12).
10. Unscrew the air cap retaining ring (1) and remove the air cap (2). Remove the nozzle (3). Push the fluid needle adapter (B) onto the

fluid needle (13). Twist and pull to remove the fluid needle. Clean the air cap retaining ring, air cap, nozzle and fluid needle with a bristle brush and solvent or water.

11. Remove the filter cap (16) to clean the air inlet filter. Remove the filter and clean it by blowing out with air. Replace the filter and screw the filter cap onto the gun. Do not operate the gun without the filter.
12. Reinsert the fluid needle. Pull the trigger and insert the nozzle on the fluid needle. While inserting, ensure that the pins on the sides of the fluid needle point up/down and not right/left. Pull the trigger while placing the air cap on the nozzle and tightly fasten the air cap with the air cap retaining ring.
13. Ensure that the paint spray gun is completely dry before storing it.
14. Properly dispose of residual paint and cleaning agents in accordance with local laws and regulations. Residual paint and solvents must be taken to a suitable collection point. If you are not sure, ask the local council where the nearest collection point is.

### Warning!

Never immerse the paint spray gun in water or other liquids. The housing may only be cleaned with a dampened rag.

**Note:** If you use 2-component paint, you must clean the gun immediately. Otherwise the paint may dry inside the gun, causing an equipment fault.

### 8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

**Danger!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### 8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.4 Ordering spare parts and accessories

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tip! For good results we recommend high-quality accessories from **kwb** !**  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



## 11. Viscosity Table

| <b>Examples of spray materials. Follow the manufacturer's instructions!</b> | <b>Draining time in seconds (DIN-sec)</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Solvent-borne primers                                                       | 25-30                                     |
| Solvent-borne paint                                                         | 15-30                                     |
| Water-borne primers                                                         | 25-30                                     |
| Water-borne paint                                                           | 20-25                                     |
| Wood preservatives, stains, oils                                            | undiluted                                 |
| Disinfectants                                                               | undiluted                                 |
| Vehicle topcoats                                                            | 20-25                                     |

## 12. Troubleshooting Guide

| Problem                                   | Possible Cause                                                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                              |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No material exits from the nozzle         | Nozzle clogged<br>Material tube clogged<br>Max. paint volume control rotated too far anti-clockwise (-).<br>Material tube is loose.<br>No pressure build-up in the container.<br>Consistency of the material is too thick. | Clean<br>Clean<br>Turn clockwise (+)<br><br>Insert<br>Tighten container<br>Dilute                     |
| Material drips from nozzle after spraying | Nozzle is loose.<br>Nozzle is worn.<br>Nozzle seal is worn.<br>Solids in the air cap or nozzle.                                                                                                                            | Tighten<br>Replace<br>Replace<br>Clean                                                                |
| Atomization too coarse                    | Material viscosity too high<br>Material volume too high<br>Max. paint volume control turned too far clockwise (+).<br>Dirty nozzle.<br>Insufficient pressure build-up in the container                                     | Dilute<br><br>Turn the max. paint volume control anti-clockwise (-)<br>Clean<br>Tighten the container |
| Intermittent („fluttering“) spray         | Almost all of the material in the container has been used up.                                                                                                                                                              | Add more                                                                                              |
| Coating pattern is too light and uneven   | You moved the paint spray gun too fast across the surface you are working on.                                                                                                                                              | Move the gun more slowly.                                                                             |
| The paint runs or sags.                   | You applied too much material.                                                                                                                                                                                             | Turn the max. paint volume control anti-clockwise (-)                                                 |
| Excessive spray mist                      | The gun is held too far away from the object you are working on.                                                                                                                                                           | Hold the gun closer.<br>Turn the max. paint volume control anti-clockwise (-)                         |



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category      | Example              |
|---------------|----------------------|
| Wear parts*   |                      |
| Consumables*  | Nozzle, fluid needle |
| Missing parts |                      |

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Stockage
11. Tableau des viscosités
12. Plan de recherche des erreurs



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence! Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Attention ! Portez des gants !**



**Remarque !** Démontez et nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation. C'est la seule manière pour que les pièces de l'appareil en contact avec la peinture restent propres sans coller. Les composants non nettoyés peuvent coller et entraîner le dysfonctionnement de l'appareil.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**Danger !**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1 à 4, 13)**

- 1 Écrou-raccord
- 2 Clapet d'air
- 3 Buse
- 4 Levier de fermeture
- 5 Levier de détente
- 6 Régulation max. quantité de peinture
- 7 Logement du pistolet
- 8 Verre mesureur de viscosité
- 9 crochets pour un stockage mural
- 10 Raccord tuyau ascendant
- 11 Tuyau ascendant
- 12 Réservoir
- 13 Aiguille de buse (plastique)
- 14 Unité de détente
- 15 Unité d'entraînement
- 16 Bouchon de filtre

A Aiguille de nettoyage

B Adaptateur pour aiguille de buse

**2.2 Volume de livraison**

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Réceptient
- Brosse de nettoyage (sans illustration)
- Aiguille de nettoyage
- Verre mesureur de viscosité
- Capuchon obturateur
- Buse 2,5 mm, montée sur l'appareil (couleur : noire)
- Buse de remplacement 2 mm (rouge)
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La machine sert à pulvériser les peintures-laques à base de solvants et diluables à l'eau, les lasures, les couches primaires, les vernis, les couches de finition pour véhicules, les produits décapants et les produits de protection du bois. Il est interdit de pulvériser les matériaux à base de soude et d'acide, les matériaux de pulvérisation contenant des particules, les peintures à base de latex, les peintures anti-projections/anti-gouttes.



La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Données techniques

### 4.1 Caractéristiques techniques TC-SY 400 P

Tension/fréquence réseau ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance absorbée ..... 400 W  
 Débit max..... 500ml/min  
 Volume du récipient ..... 800 ml  
 Ø des buses..... 2,0/2,5 mm  
 Viscosité maxi..... 60 DIN-sec  
 Catégorie de protection ..... II/□  
 Poids..... env. 1,3 kg

### 4.2 Caractéristiques techniques TC-SY 500 P

Tension/fréquence réseau ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance absorbée ..... 500 W  
 Débit max..... 550ml/min  
 Volume du récipient ..... 1000 ml  
 Ø des buses..... 2,0/2,5 mm  
 Viscosité max..... 60 DIN-sec  
 Catégorie de protection ..... II/□  
 Poids..... env. 1,4 kg

## Danger !

### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  .... 82,7 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  .. 93,7 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

## Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

## Poignée

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

## Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

## Prudence !

### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Avertissement !

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

### 5.1 Montage du pistolet à peinture (fig. 2/3/4)

- L'unité de détente (14) est raccordée à la poignée (15) par la fermeture à baïonnette du logement du pistolet (7).
- Ouvrez le levier de fermeture (4).
- Insérez l'unité de détente (14) dans la poignée par un mouvement rotatif.
- Fermez le levier de fermeture.
- Enfichez le tuyau ascendant (11) sur le raccordement du tuyau ascendant (10).
- Vissez le récipient sur l'unité de détente

## 6. Commande

### 6.1 Préparation du matériau

Pour être utilisée avec le pistolet à peinture, les peintures doivent être souvent diluées. Les consignes de dilution pour la pulvérisation ne figurent pas toujours sur l'emballage du matériau. Veuillez donc également consulter le tableau des viscosités. (viscosité = viscosité du matériau)

#### 6.1.1 Mesure de la viscosité (fig. 5)

1. Mélangez bien le matériau avant la mesure.
2. Le verre mesureur de viscosité (8) doit être complètement plongé dans le matériau.
3. Sortez ensuite le verre mesureur de viscosité (8) du mélange et chronométrez le temps dont le liquide a besoin pour s'écouler complètement. Dès que le fil s'interrompt, arrêtez le chronomètre. Effectuez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez atteint la viscosité nécessaire.

C'est le « le temps d'écoulement en secondes ». (cf. 11. Tableau des viscosités)

### 6.1.2 Diamètre des buses

La taille des buses et des aiguilles de buse à utiliser dépend de la viscosité des matériaux. Selon la viscosité, utilisez la buse de 2,0 mm de Ø (couleur : rouge, pour faible viscosité) ou la buse de 2,5 mm de Ø (couleur : noire, pour viscosité élevée). L'aiguille de la buse de l'appareil convient pour le diamètre des deux buses.

### 6.2 Travail avec le pistolet à peinture (fig. 6)

Remarque ! Couvrez toutes les surfaces qui doivent être protégées de la peinture/du matériau pulvérisé avec du matériel couvrant, en prenant en compte également l'environnement du poste de travail. Un brouillard fin de peinture/matériau à pulvériser peut se répandre dans les pièces et plus loin à l'air libre et se déposer sur les surfaces.

- Dévissez le réservoir (12) du pistolet à peinture.
- Ajustez le tuyau ascendant selon le mode de travail (11).
- Pulvérisation sur les objets couchés : tournez le tuyau ascendant (11) vers l'avant.
- Pulvérisation sur les objets surélevés : tournez le tuyau ascendant (11) vers l'arrière.
- Ne visez jamais complètement le récipient de matériau. Si le tuyau ascendant n'est plus plongé dans le matériau, le jet s'interrompt et une surface inégale apparaît.
- Lorsque vous avez procédé à la mesure de la viscosité comme au point 6.1.1, placez le récipient (12) sur un support papier et remplissez le récipient de matériau, puis vissez le récipient (12) sur le pistolet à peinture.
- Le pistolet à peinture doit être uniquement déposé sur une surface plane et propre. Dans le cas contraire, il existe un risque de basculement !
- Actionnez le levier de détente (5) Le pistolet à peinture est doté d'un levier de détente à 2 étapes. À la première étape, la turbine démarre. Si on continue d'appuyer sur le levier de détente (5), le matériau est projeté.
- Serrez l'écrou-raccord (1) après chaque nettoyage (cf. 8.1) ou changement de forme de jet (cf. 6.3) afin d'éviter un écoulement de la peinture entre l'écrou-raccord et le clapet d'air (2).

### 6.3 Réglage du mode de pulvérisation (cf. 7)

Selon l'utilisation trois formes de jet différentes peuvent être réglées sur le pistolet à peinture. Desserrez l'écrou-raccord (1) et tournez le clapet d'air (2) dans la position désirée. Resserrez ensuite l'écrou-raccord.

Sélection mode de pulvérisation :

A : jet plat vertical

-> pour les surfaces horizontales

B : jet plat horizontal

-> pour les surfaces verticales

C : jet rond

-> pour les coins et les bords ainsi que les surfaces difficiles d'accès

Risque de blessure !

N'actionnez jamais le levier de détente pendant que vous procédez au réglage du jet.

### 6.4 Réglage de la quantité de matériau (fig. 8)

La quantité de matériau peut être réglée en tournant le bouton de régulation de la quantité (6).

Sens - -> moins de matériau

Sens + -> plus de matériau

### 6.5 Techniques de pulvérisation

- Le résultat de pulvérisation dépend fortement de la régularité de la surface et de sa propreté. C'est pourquoi, la surface doit être soigneusement traitée au préalable et être exempte de poussière.
- Couvrez les surfaces, emballages ou autres qui ne doivent pas être pulvérisés.
- Veillez à utiliser un carton ou tout autre matériel semblable comme support. Vous pourrez procéder à un essai de pulvérisation sur celui-ci afin de déterminer le réglage adapté.

### Important :

commencez la pulvérisation en-dehors de la surface de pulvérisation et évitez toute interruption à l'intérieur de la surface de pulvérisation.

- Incorrecte (fig. 9) : si vous ne faites qu'incliner le pistolet à peinture, un brouillard de peinture dense se forme et la qualité de la surface est irrégulière.
- Correcte (fig. 10) : maintenez impérativement le pistolet à peinture à une distance régulière de 5 à 15 cm de la surface à traiter.
- Déplacez le pistolet à peinture régulièrement et de façon transversale ou en va et vient, selon le réglage de la pulvérisation.
- Lorsque l'on manie le pistolet à peinture avec régularité, la qualité de la surface obtenue est homogène.
- Si des résidus de matériau restent sur la buse (3) et le clapet d'air (2), nettoyez les deux pièces avec du solvant ou de l'eau.

## 7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

### Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant;

ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.1.1 Mise hors circuit et nettoyage (fig. 1 à 2, 11 à 15)

1. Débranchez la fiche de contact. Appuyez ensuite sur le levier de détente (5) afin que le matériau restant retourne dans le récipient (12).
2. Dévissez le récipient (12) et versez le reste du matériau dans l'emballage du matériau.
3. Nettoyez ensuite le récipient (12) et le tuyau ascendant (11) à l'aide d'un pinceau.
4. Remplissez ensuite le récipient de solvant ou d'eau. Revissez le récipient. Utilisez uniquement du solvant avec un point d'inflammation supérieur à 55 °C.
5. Branchez à nouveau la fiche de contact et allumez le pistolet à peinture. Pour ce faire, réglez la régulation de la quantité (6) sur débit maximum. Pulvériser le solvant ou l'eau dans un récipient ou sur un chiffon, jamais dans votre environnement.
6. La procédure mentionnée ci-dessus doit être répétée aussi souvent que possible jusqu'à ce que du solvant ou de l'eau clair(e) s'écoule de la buse (3).
7. Débranchez ensuite le pistolet à peinture et la fiche de contact.
8. Videz ensuite le récipient (12) entièrement. Gardez le récipient (12) toujours exempt de résidus de matériau et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
9. Nettoyez l'extérieur du pistolet à peinture et du récipient (12) à l'aide d'un chiffon trempé dans du solvant ou de l'eau.
10. Dévissez l'écrou-raccord (1) retirez ensuite le clapet d'air (2). Retirez ensuite la buse (3). Enfichez l'adaptateur de l'aiguille de la buse (B) sur l'aiguille de la buse (13). Tournez et tirez ensuite pour retirer l'aiguille de la buse. Nettoyez l'écrou-raccord, le clapet d'air, la buse et l'aiguille de la buse avec un pinceau et du solvant ou de l'eau.
11. Retirez le capuchon du filtre (16) pour nettoyer le filtre d'aspiration d'air. Retirez le filtre et nettoyez celui-ci en soufflant dessus. Insérez ensuite le filtre et vissez le capuchon du filtre sur l'appareil. N'exploitez jamais l'appareil sans filtre.
12. Insérez à nouveau l'aiguille de la buse. Tirez

ensuite sur la détente et placez la buse sur l'aiguille de la buse. Veuillez veiller lors de l'insertion à ce que les goupilles latérales de l'aiguille de la buse soient orientées vers le haut/bas, et non pas vers la droite/gauche. Retirez la gâchette pendant que vous placez le clapet d'air sur la buse et que vous serrez le clapet d'air à l'aide de l'écrou-raccord.

13. Assurez-vous que le pistolet à peinture soit complètement sec avant le stockage.
14. Veuillez respecter les réglementations locales et légales avant d'éliminer les résidus de peinture et les produits nettoyants. Les résidus de peinture et les produits nettoyants doivent être remis au centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

### Avertissement !

Ne maintenez jamais les pistolets à peinture sous l'eau et ne les plongez pas dans le liquide. Nettoyez le carter uniquement avec un chiffon mouillé.

**Remarque :** nettoyez immédiatement l'appareil après avoir utilisé une peinture à deux composants. Si vous ne le faites pas, la peinture risque de durcir entraînant ainsi le dysfonctionnement de l'appareil.

### 8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

**Danger !** Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### 8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 8.4 Commande de pièces de rechange et d'accessoires :

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Astuce ! Pour un bon résultat, nous recommandons les accessoires haut de gamme de **kwb** !** [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## 11. Tableau des viscosités

| <b>Exemples de matériau de pulvérisation. Respectez les indications du fabricant !</b> | <b>Temps d'écoulement en secondes (DIN-sec)</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Couches primaires diluables à l'aide de solvant                                        | 25-30                                           |
| Peintures diluables à l'aide de solvant                                                | 15-30                                           |
| Couches primaires diluables à l'eau                                                    | 25-30                                           |
| Peintures diluables à l'eau                                                            | 20-25                                           |
| Produit de protection du bois, décapant, huiles                                        | Non dilués                                      |
| Produits désinfectants                                                                 | Non dilués                                      |
| Couche de finition pour les véhicules                                                  | 20-25                                           |

## 12. Plan de recherche des erreurs

| <b>Dérangement</b>                                      | <b>Cause probable</b>                                                                                                                                                                                         | <b>Élimination</b>                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pas d'écoulement de matériau au niveau de la buse       | La buse est bouchée.<br>Le tuyau ascendant est bouché.<br>Réglage de la quantité de matériau trop vers la gauche (-).<br>Tuyau ascendant détaché<br>Pas de pression dans le récipient.<br>Matériau trop épais | Nettoyer<br>Nettoyer<br><br>Tourner vers la droite (+)<br>Enficher<br>Resserrer le récipient<br>Diluer      |
| Le matériau goutte au niveau de la buse                 | Buse desserrée<br>Buse usée<br>Joint de la buse usé<br>Du matériau solide se trouve au niveau du clapet d'air ou de la buse.                                                                                  | Resserrer<br>Remplacer<br>Remplacer<br><br>Nettoyer                                                         |
| Pulvérisation trop grossière                            | Le matériau a une viscosité trop élevée.<br>Quantité de matériau trop importante.<br>Régulation de la quantité trop vers la droite (+).<br>Buse encrassée.<br>Pas assez de pression dans le récipient.        | Diluer<br><br>Tourner la régulation de la quantité vers la gauche (-)<br>Nettoyer<br>Resserrer le récipient |
| Le jet sort par saccades                                | Le récipient de matériau est bientôt vide.                                                                                                                                                                    | Remplir                                                                                                     |
| L'aspect de la couche est très clair et très irrégulier | Le pistolet à peinture est déplacé trop rapidement sur la surface à traiter.                                                                                                                                  | Réduisez la vitesse de déplacement                                                                          |
| La peinture coule le long de l'objet                    | Quantité de matériau appliquée trop importante                                                                                                                                                                | Tourner la régulation de la quantité vers la gauche (-)                                                     |
| Brouillard de peinture trop important                   | Distance par rapport à l'objet de pulvérisation trop importante                                                                                                                                               | Réduire la distance de pulvérisation<br>Tourner la régulation de la quantité vers la gauche (-)             |



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------|
| Pièces d'usure*                                      |                           |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* | Buse, aiguille de la buse |
| Pièces manquantes                                    |                           |

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.



## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
 Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

## Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Conservazione
11. Tabella della viscosità
12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Mettete una maschera antipolvere.** Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



**Attenzione! Indossate guanti!**



**Avvertenza!** Smontate e pulite l'apparecchio sempre dopo l'utilizzo. Solo in questo modo le parti dell'apparecchio che sono a contatto con il colore rimangono pulite e non si ostruiscono. Le parti non pulite possono ostruirsi e impedire il funzionamento dell'apparecchio.

## Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### Pericolo!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-4, 13)

- 1 Dado a risvolto
- 2 Regolazione dell'aria
- 3 Ugello
- 4 Leva di chiusura
- 5 Leva a grilletto
- 6 Regolazione quantità max. di fluido
- 7 Attacco della pistola
- 8 Misurino per la viscosità
- 9 Foro per conservare l'utensile appeso alla parete
- 10 Attacco del tubo di pescaggio
- 11 Tubo di pescaggio
- 12 Serbatoio
- 13 Ago per ugello (plastica)
- 14 Unità del grilletto
- 15 Unità di azionamento
- 16 Coperchio del filtro

A Ago di pulizia

B Adattatore ago per ugello

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Serbatoio
- Scovolo (senza figura)
- Ago di pulizia
- Misurino per la viscosità
- Tappo di chiusura
- Ugello 2,5 mm, montato sull'apparecchio (colore: nero)
- Ugello di ricambio 2 mm (rosso)
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

### 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per spruzzare vernici contenenti solventi e idrosolubili, velature, primer, vernici trasparenti, vernici finali per carrozzeria, mordenti e conservanti per legno. Non deve essere usato per spruzzare soluzioni alcaline, fluidi contenenti acidi o particelle, pitture a base di lattice né pitture con elevato punto di gocciolamento e di spruzzo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

#### 4.1 Caratteristiche tecniche TC-SY 400 P

Tensione / frequenza di rete ....220-240 V ~ 50 Hz  
Potenza assorbita ..... 400 W  
Portata max..... 500ml / min  
Capienza del serbatoio .....800 ml  
Ø ugelli.....2,0 / 2,5 mm  
Viscosità max..... 60 din/sec  
Grado di protezione ..... II/□  
Peso..... ca. 1,3 kg

#### 4.2 Caratteristiche tecniche TC-SY 500 P

Tensione / frequenza di rete ...220-240 V ~ 50 Hz  
Potenza assorbita ..... 500 W  
Portata max. ....550ml / min  
Capienza del serbatoio .....1000 ml  
Ø ugelli .....2,0 / 2,5 mm  
Viscosità max. .... 60 din/sec  
Grado di protezione ..... II/□  
Peso ..... ca. 1,4 kg

#### Pericolo!

##### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB (A)  
Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB (A)  
Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

#### Impugnatura

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

#### Attenzione!

##### Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.

2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### **Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

### 5.1 Montaggio della pistola a spruzzo (Fig.2/3/4)

- L'unità del grilletto (14) è collegata all'impugnatura (15) tramite una chiusura a baionetta sull'attacco della pistola (7).
- Aprite la leva di chiusura (4).
- Inserite l'unità del grilletto (14) nell'impugnatura con un movimento rotatorio.
- Chiudete la leva di chiusura.
- Inserite il tubo di pescaggio (11) nell'apposito attacco (10).
- Avvitare il serbatoio all'unità del grilletto.

## 6. Uso

### 6.1 Preparazione del fluido

Per lavorare con la pistola a spruzzo è necessario solitamente diluire i fluidi. Sulla confezione del prodotto non sempre trovate indicazioni sulla diluizione per l'applicazione a spruzzo. Attenetevi pertanto anche alla tabella della viscosità. (Viscosità = densità del fluido)

#### 6.1.1 Misura della viscosità (Fig. 5)

1. Prima di effettuare la misura dovete mescolare per bene il fluido.
2. Il misurino per la viscosità (8) deve essere completamente immerso nel fluido.
3. Sollevate poi il misurino per la viscosità (8) togliendolo dal fluido e misurate il tempo che il fluido impiega a uscire completamente dal foro. Prendete nota del tempo non appena il fluido smette di defluire. Eseguite questo procedimento fino a quando ottenete la viscosità necessaria. Questo è il „Tempo di deflusso in secondi“. (vedi 11. Tabella della viscosità)

### 6.1.2 Diametro dell'ugello

Le dimensioni dell'ugello e dell'ago da utilizzare dipendono dalla viscosità del fluido da spruzzare. A seconda della viscosità utilizzate l'ugello con Ø 2,0mm (colore: rosso, per viscosità minore) ovvero l'ugello con Ø 2,5mm (colore: nero, per viscosità maggiore). L'ago per ugello presente nell'apparecchio è adatto al diametro di entrambi gli ugelli.

### 6.2 Lavorare con la pistola a spruzzo (Fig. 6)

**Avvertenza!** Coprite tutte le superfici che devono essere protette dal fluido/liquido da spruzzare con materiale di copertura - anche ad una certa distanza dal luogo di lavoro. Una leggera nebbia di fluido/liquido da spruzzare può diffondersi ad una certa distanza sia al chiuso che all'aperto e depositarsi sulle superfici.

- Svitare il serbatoio (12) dalla pistola a spruzzo.
- Il tubo di pescaggio (11) deve essere orientato in base al tipo di lavoro.
- Lavori di spruzzatura in caso di oggetti orizzontali: girare il tubo di pescaggio (11) in avanti.
- Lavori di spruzzatura in caso di oggetti verticali: girare il tubo di pescaggio (11) all'indietro.
- Non svuotate mai completamente il serbatoio del fluido da spruzzare. Se il tubo di pescaggio non è più immerso nel fluido, il getto si interrompe e la superficie disomogenea.
- Dopo aver misurato la viscosità come descritto al punto 6.1.1, mettete il serbatoio (12) su un piano coperto da un foglio di carta, riempitelo con il fluido preparato e avvitate poi saldamente il serbatoio (12) alla pistola a spruzzo.
- La pistola a spruzzo deve essere appoggiata solo su una superficie piana e pulita. Altrimenti sussiste il pericolo di ribaltamento!
- Azionate la leva a grilletto (5). La pistola a spruzzo ha una leva a grilletto a due posizioni. Nella prima posizione viene avviata la turbina. Premendo ulteriormente la leva a grilletto (5) viene fatto fuoriuscire il fluido.
- Dopo la pulizia (vedi 8.1) o modifica della forma del getto (vedi 6.3) serrate sempre il dado a risvolto (1) per evitare la fuoriuscita di fluido tra il dado a risvolto (1) e la regolazione dell'aria (2).

### 6.3 Regolazione della forma del getto desiderata (Fig. 7)

La pistola a spruzzo può essere impostata a seconda dell'utilizzo su tre forme diverse di getto. Svitare il dado a risvolto (1) e ruotare la regolazione dell'aria (2) nella posizione desiderata. Quindi serrare di nuovo il dado a risvolto.

Selezione della forma del getto:

A: getto diffuso verticale  
-> per superfici orizzontali

B: getto diffuso orizzontale  
-> per superfici verticali

C: getto centrato  
-> per angoli, spigoli e superfici difficili da raggiungere

Pericolo di lesioni!

Non azionare mai la leva del grilletto mentre state regolando il getto.

### 6.4 Regolazione della quantità di fluido (Fig. 8)

La quantità di fluido può essere regolata ruotando la regolazione della quantità (6).

Verso - -> quantità inferiore di fluido  
Verso + -> quantità maggiore di fluido

### 6.5 Tecniche di spruzzo

- Il risultato dell'applicazione a spruzzo dipende principalmente dal fatto se la superficie sia liscia e pulita. Per questo la superficie deve essere preparata accuratamente e priva di polvere.
- Le superfici, i filetti o altri elementi da lasciare liberi devono essere coperti.
- Fondamentalmente si deve fare in modo di utilizzare un cartone o del materiale simile come base. Su di essa si può anche eseguire una prova di spruzzo per verificare la regolazione adatta.

#### Importante

Dovete iniziare l'applicazione a spruzzo all'esterno della superficie da trattare ed evitare interruzione all'interno di tale superficie.

- Sbagliato (Fig. 9): se solamente inclinate la pistola a spruzzo si forma un'intensa nebulizzazione e la qualità della superficie è irregolare.
- Giusto (Fig. 10): tenete sempre la pistola a

spruzzo alla stessa distanza di 5-15 cm dalla superficie da trattare.

- Spostate la pistola a spruzzo con movimenti regolari in senso trasversale ovvero verticale a seconda della regolazione.
- Un movimento omogeneo della pistola a spruzzo permette di ottenere una qualità omogenea della superficie.
- Se nell'ugello (3) e nella regolazione dell'aria (2) rimangono resti del fluido, i due componenti vanno puliti con solvente ovvero con acqua.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

### Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usare detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

#### 8.1.1 Messa fuori esercizio e pulizia (Fig. 1-2, 11-15)

1. Staccate la spina dalla presa. Premete la leva del grilletto (5) in modo che il fluido restante

- ritorni nel serbatoio (12).
2. Svitare il serbatoio (12) e versare il fluido restante nella relativa confezione.
  3. Pulite quindi il serbatoio (12) e il tubo di pescaggio (11) con un pennello.
  4. Riempite quindi il serbatoio di solvente ovvero di acqua. Riavvitare poi il serbatoio. Si devono utilizzare solamente solventi con punto di infiammabilità superiore a 55°C.
  5. Reinserire la spina nella presa e accendete la pistola a spruzzo. Portate quindi la regolazione della quantità (6) sulla portata massima. Spruzzate il solvente ovvero l'acqua in un recipiente o su uno straccio, in nessun caso semplicemente all'ingiro.
  6. L'operazione di cui sopra deve essere ripetuta fino a quando dall'ugello (3) escono acqua ovvero solvente limpido.
  7. Spegnete quindi la pistola a spruzzo e staccate la spina dalla presa di corrente.
  8. Il serbatoio (12) deve essere poi svuotato completamente. Tenete il serbatoio (12) sempre pulito e senza resti di fluido e controllate che non sia danneggiato.
  9. Pulite l'esterno della pistola a spruzzo e del serbatoio (12) con un panno imbevuto di solvente ovvero di acqua.
  10. Svitare il dado a risvolto (1) e togliete la regolazione dell'aria (2). Rimuovete quindi l'ugello (3). Infilate l'adattatore ago per ugello (B) nell'ugello (13). Ruotatelo e tiratelo per estrarre l'ago dell'ugello. Pulite il dado a risvolto, la regolazione dell'aria, l'ugello e l'ago dell'ugello con un pennello e detergente ovvero acqua.
  11. Togliete il coperchio del filtro (16) per pulire il filtro di aspirazione dell'aria. Togliete il filtro e pulitelo con un getto di aria. Rimettete il filtro e avvitate il coperchio del filtro all'apparecchio. Non usate l'apparecchio senza filtro.
  12. Inserite di nuovo l'ago dell'ugello. Premete il grilletto e mettete l'ugello sull'ago dell'ugello. Nel montarlo fate attenzione che le spine sui lati dell'ago dell'ugello siano rivolte verso l'alto/il basso e non verso destra o sinistra. Premete il grilletto mentre mettete il coperchio del filtro sull'ugello e avvitate saldamente la regolazione dell'aria con il dado a risvolto.
  13. Accertatevi che la pistola a spruzzo sia completamente asciutta prima di metterla via.
  14. Per lo smaltimento corretto di resti di pittura e di detersivi rispettate le norme e le leggi locali. I resti di pittura e i detersivi devono essere consegnati presso uno speciale

centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

### Attenzione!

Non tenete mai la pistola a spruzzo sott'acqua e non immergetela mai in un liquido. Pulire l'involucro esterno solo con un panno umido o imbevuto di detergente.

**Avvertenza:** se si utilizzano vernici a 2 componenti l'apparecchio deve essere pulito subito. La vernice può altrimenti indurirsi all'interno dell'apparecchio e danneggiarlo.

### 8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

**Pericolo!** Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio e accessori

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Consiglio! Per un buon risultato di lavoro consigliamo gli accessori di qualità di**  
**kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)



## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

## 11. Tabella della viscosità

| <b>Esempi di fluidi applicabili. Osservare le Indicazioni del produttore!</b> | <b>Tempo di deflusso in secondi (din/sec)</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Primer diluibili con solventi                                                 | 25-30                                         |
| Vernici diluibili con solventi                                                | 15-30                                         |
| Primer diluibili con acqua                                                    | 25-30                                         |
| Vernici diluibili con acqua                                                   | 20-25                                         |
| Conservanti per legno, mordenti, oli                                          | non diluiti                                   |
| Disinfettanti                                                                 | non diluiti                                   |
| Vernici finali per carrozzeria                                                | 20-25                                         |

## 12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

| <b>Anomalia</b>                                      | <b>Possibile causa</b>                                                                                                                                                                                         | <b>Soluzione</b>                                                                                                       |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non esce fluido dall'ugello                          | Ugello ostruito.<br>Tubo di pescaggio ostruito.<br>Regolazione della quantità troppo sulla sinistra (-).<br>Tubo di pescaggio allentato.<br>Non si sviluppa pressione nel serbatoio.<br>Fluido troppo viscoso. | Pulite<br>Pulite<br>Ruotate verso destra (+).<br><br>Inseritelo<br>Serrate il serbatoio<br>Diluite il fluido           |
| Il fluido continua a gocciolare dall'ugello          | Ugello allentato.<br>Ugello consumato.<br>Guarnizione ugello consumata.<br>C'è fluido indurito nella regolazione aria o nell'ugello.                                                                           | Avvitatelo<br>Sostituitelo<br>Sostituitelo<br><br>Pulite                                                               |
| Nebulizzazione eccessiva                             | Il fluido ha una viscosità eccessiva.<br>Quantità eccessiva di fluido.<br>Regolazione della quantità troppo sulla destra (+).<br>Ugello sporco.<br>Nel serbatoio si sviluppa pressione insufficiente.          | Diluite il fluido<br><br>Ruotate verso sinistra la regolazione della quantità (-).<br>Pulite.<br>Serrate il serbatoio. |
| Spruzzo intermittente                                | Si sta esaurendo il fluido nel serbatoio.                                                                                                                                                                      | Rabboccatelo                                                                                                           |
| Lo strato applicato è molto chiaro e non omogeneo    | La pistola a spruzzo viene spostata troppo velocemente sulla superficie da trattare.                                                                                                                           | Riducete la velocità di movimento.                                                                                     |
| Il fluido cola dall'oggetto su cui è stato applicato | Applicata quantità eccessiva di fluido.                                                                                                                                                                        | Ruotate verso sinistra la regolazione della quantità (-).                                                              |
| Nebulizzazione eccessiva                             | Distanza eccessiva dall'oggetto da trattare.                                                                                                                                                                   | Ridurre la distanza di spruzzatura<br>Ruotate verso sinistra la regolazione della quantità (-).                        |



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrotensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrotensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio                |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Parti soggette ad usura *               |                        |
| Materiale di consumo/parti di consumo * | Ugello, ago per ugello |
| Parti mancanti                          |                        |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:

- Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.

- Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).

- Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.

4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.

5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

## Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Inden ibrugtagning
6. Betjening
7. Udskiftning af nettilslutningsledning
8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Bortskaffelse og genanvendelse
10. Opbevaring
11. Viskositetstabel
12. Fejlsøgningsskema



**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**Forsigtig! Brug handsker!**



**Bemærk!** Skil apparatet ad og rengør det altid umiddelbart efter brug. Kun på denne måde forbliver apparatets farveførende dele rene og klæber ikke sammen. Ikke rengjorte dele kan klæbe sammen og fører til defekt.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1-4, 13)**

- 1 Omløber
- 2 Luftklap
- 3 Dyse
- 4 Låsearm
- 5 Aftrækker
- 6 Regulering maks. farvemængde
- 7 Pistolindtag
- 8 Viskositetsmålebæger
- 9 Krog til væg-opbevaring
- 10 Stigrør-tilslutning
- 11 Stigrør
- 12 Beholder
- 13 Dysenål (kunststof)
- 14 Aftræksenhed
- 15 Drivenhed
- 16 Filterkappe

A Rensenål

B Adapter til dysenål

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Beholder
- Rensebørste (uden illustration)
- Rensenål
- Viskositetsmålebæger
- Lukkeklappe
- Dyse 2,5 mm, monteret på apparatet (farve: sort)
- Reservedyse 2 mm (rød)
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger



### 3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er egnet til at sprøjte opløsningsmiddelholdige og vandfortyndbare lakfarver, lasurer, grundere, farveløse lakker, dæklakker til køretøjer, bejdsninger og træbeskyttelsesmidler. Lud og syreholdige materialer, partikelholdige sprøjtematerialer, latexfarver, farver med sprøjte-/dryphæmmende effekt må ikke sprøjtes.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data

#### 4.1 Tekniske data TC-SY 400 P

Netspænding /-frekvens ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt ..... 400 W  
 Maks. flowmængde ..... 500ml/min  
 Beholdervolumen ..... 800 ml  
 Dyse- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Maks. viskositet ..... 60 DIN-sec  
 Beskyttelsesklasse ..... II/□  
 Vægt ..... ca. 1,3 kg

#### 4.2 Tekniske data TC-SY 500 P

Netspænding /-frekvens ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt ..... 500 W  
 Maks. flowmængde ..... 550ml/min  
 Beholdervolumen ..... 1000 ml  
 Dyse- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Maks. viskositet ..... 60 DIN-sec  
 Beskyttelsesklasse ..... II/□  
 Vægt ..... ca. 1,4 kg

### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

#### Håndtag

Svingningsemissionstal  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønmæssig vurdering af den negative påvirkning.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejds måden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Forsigtig!

##### Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet

- støvmaske.
- 2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
- 3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

### 5.1 Montering af sprøjtepistoler (fig. 2/3/4)

- Aftræksenheden (14) er forbundet med håndtaget (15) vha. en bajonetlås i pistolindtaget (7).
- Åbn låsearmen (4).
- Før aftræksenheden (14) ind i håndtaget ved at dreje den.
- Luk låsearmen.
- Stik stigrøret (11) fast på stigrør-tilslutningen (10)
- Skru beholderen fast på aftræksenheden

## 6. Betjening

### 6.1 Forberedelse af materiale

Farverne skal for det meste fortyndes, før de kan forarbejdes med farvesprøjtepistolen. Henvisninger om sprøjteegnede fortyndinger findes ikke altid på materialedåsen. Ret dig derfor efter viskositetstabellen. (viskositet = hvor tyktflydende materialet er)

#### 6.1.1 Måling af viskositet (fig. 5)

1. Husk at røre materialet godt igennem før målingen.
2. Viskositetsmålebægeret (8) skal dypes helt ned i materialet.
3. Løft herefter viskositetsmålebægeret (8) op af blandingen og stop tiden, som væsken har brug for til at løbe helt igennem. Stop tiden, så snart tråden går i stykker. Gennemfør denne proces, til den nødvendige viskositet er nået.

Dette er „Udløbstid i sekunder“. (se 11. Viskositetstabel)

### 6.1.2 Dyse-diameter

Størrelsen på den dyse og den dysenål, der skal anvendes, afhænger af materialets viskositet. Afhængigt af viskositet anvendes dysen med Ø 2,0 mm (farve: rød, til lav viskositet) eller dysen med Ø 2,5 mm (farve: sort, til høj viskositet). Dysenålen i apparatet er egnet til begge dyse-diameter.

### 6.2 Arbejde med farvesprøjtepistol (fig. 6)

Bemærk! Tildæk alle overflader, der skal beskyttes mod farve/sprøjtemateriale, med tildækningsmateriale - også overflader, der findes lidt længere væk fra arbejdspladsen. En fin tåge med farve/sprøjtemateriale kan fordele sig i rum og ude i det fri i en større radius og lægge sig på overflader.

- Skru beholderen (12) af farvesprøjtepistolen.
- Stigrøret (11) skal justeres, så det passer til sprøjtearbejdet.
- Sprøjtearbejde på genstande, der ligger ned: Drej stigrør (11) fremad.
- Sprøjtearbejde på højtliggende genstande: Drej stigrør (11) bagud.
- Stop sprøjtearbejdet, før beholderen er helt tom. Dykker stigrøret ikke mere ned i sprøjtematerialet, afbryder strålen, og der opstår en ujævn overflade.
- Er viskositeten målt iht. forklaringen i punkt 6.1.1, stilles beholderen (12) på et stykke papir, hvorefter den fyldes med det forberedte materiale, til sidst skrues beholderen (12) fast med farvesprøjtepistolen.
- Farvesprøjtepistolen må kun stilles fra på en lige og ren flade. Ellers er der fare for væltning!
- Betjen aftrækkeren (5). Farvesprøjtepistolen har en 2-trinnet aftrækker. I det første trin startes turbinen. Trykkes der yderligere på aftrækkeren (5), transporteres materialet.
- Spænd omløberen (1) efter hver rengøring (s. 8.1) eller efter hver ændring af stråleformen (s. 6.3) for at undgå, at farve løber ud mellem omløber og luftklap (2).

### 6.3 Indstilling af ønsket sprøjtebillede (fig. 7)

På farvesprøjtepistolen kan der indstilles tre forskellige stråleformer afhængigt af arbejdet. Løsn omløberen (1) og drej luftkappen (2) i den ønskede position. Spænd herefter omløberen igen.

#### Udvalg sprøjtebillede:

A: lodret flad stråle  
-> til vandrette flader

B: vandret flad stråle  
-> til lodrette flader

C: Rund stråle  
-> til hjørner og kanter samt vanskeligt tilgængelige flader

### Fare for kvæstelser!

Betjen aldrig aftrækkeren, mens strålen indstilles.

### 6.4 Indstilling af mængdemængde (fig. 8)

Materiemængden indstilles ved at dreje på mængdereguleringen (6).

- retning -> mindre mængdemængde
- + retning -> mere mængdemængde

### 6.5 Sprøjeteknik

- Sprøjterestultatet afhænger i stor grad af, hvor glat og ren overfladen er. Derfor skal overfladen forbehandles omhyggeligt og være fri for støv.
- Flader, gevind eller lignende, der ikke skal sprøjtes, skal tildækkes.
- Sørg principielt for, at en karton eller lignende bruges som undergrund. På denne kan der også gennemføres en sprøjteprøve for at finde frem til den passende indstilling.

### Vigtigt:

Start sprøjtearbejdet uden for sprøjtefladen, og undgå afbrydelser inden for sprøjtefladen.

- Forkert (fig. 9): Hvis farvesprøjtepistolen kun hældes, dannes en stor farvetåge og en ujævn overfladekvalitet.
- Rigtigt (fig. 10): Hold ubetinget farvesprøjtepistolen i en ensartet afstand på 5-15 cm fra fladen, der skal behandles.
- Bevæg farvesprøjtepistolen ensartet på tværs og/eller op og ned, afhængigt af sprøjteindstillingen.
- En ensartet føring af sprøjtepistolen giver en ensartet overfladekvalitet.
- Skulle materialerester blive siddende på dysen (3) og luftklappen (2), renses begge dele med opløsningsmiddel og/eller vand.

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskaade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 8.1.1 Driftspause og rengøring (fig. 1-2, 11-15)

1. Træk stikket ud af stikkontakten. Tryk så på aftrækkeren (5), så det resterende materiale løber tilbage i beholderen (12).
2. Skru beholderen (12) af og vip det resterende materiale tilbage i materialedåsen.
3. Rengør så beholderen (12) og stigrøret (11) med en pensel.
4. Fyld så opløsningsmiddel eller vand i beholderen. Skru så beholderen på igen. Der må kun anvendes opløsningsmiddel med et flammepunkt på over 55 °C.
5. Sæt stikket i stikkontakten igen og tænd for farvesprøjtepistolen. Stil hertil mængdereguleringen (6) på maks. flow. Sprøjt opløsningsmidlet eller vandet ned i en beholder eller på en klud, sprøjt aldrig ud i omgivelserne.
6. Ovennævnte proces skal gentages igen og igen, til rent opløsningsmiddel eller vand kommer ud af dysen (3).
7. Sluk så farvesprøjtepistolen og træk stikket

- ud af stikkontakten.
8. Herefter skal beholderen (12) tømmes helt. Hold altid beholderen (12) fri for materialeresester og kontrollér den for beskadigelser.
  9. Rengør den udvendige side af farvesprøjetipstolen og beholderen (12) med en klud, der er dyppet i opløsningsmiddel eller vand.
  10. Skru omløberen (1) af og tag så luftklappen (2) af. Fjern så dysen (3). Skub dysenål-adapteren (B) hen på dysenålen (13). Drej og træk så for at fjerne dysenålen. Rengør omløber, luftklap, dyse og dysenål med pensel og opløsningsmiddel eller vand.
  11. Fjern filterkappen (16), så luftindsugningsfilteret kan rengøres. Tag filteret ud og rengør det ved at blæse det igennem. Sæt så filteret i igen og skru filterkappen på apparatet. Brug ikke apparatet uden filter.
  12. Sæt dysenålen i igen. Træk så i aftrækkeren og sæt dysen på dysenålen. Kontrollér under isætningen, at stifterne peger opad/nedad - og ikke til højre og venstre - på dysenålens sider, når de sættes i. Træk i aftrækkeren, mens luftklappen sættes på dysen, og skru luftklappen fast med omløberen.
  13. Sikr, at farvesprøjetipstolen er helt tør, før den stilles væk.
  14. Overhold de lokale forskrifter og love mht. korrekt bortskaffelse af farverester og rengøringsmidler. Farverester og rengøringsmidler skal afleveres til et lokalt affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, skal du kontakte din kommune.

### Advarsel!

Farvesprøjetipstolen må aldrig holdes under vand eller dyppes ned i væsker. Huset må kun rengøres med en fugtig klud.

**Bemærk:** Arbejdes der med 2 komponent-lakker, skal apparatet rengøres med det samme. Ellers kan det ske, at lakken hælder i apparatet, hvorved apparatet ødelægges.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

**Fare!** Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Bestilling af reservedele og tilbehør:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tip! Det anbefales at bruge førsteklases tilbehør fra **kwb** for at opnå et godt arbejdsresultat! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## 11. Viskositetstabel

| Sprøjtemateriale eksempler. Overhold producentens oplysninger! | Udløbstid i sekunder (DIN-sec) |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                |                                |
| Opløsningsmiddelfortyndbare grundere                           | 25-30                          |
| Opløsningsmiddelfortyndbare lakfarver                          | 15-30                          |
| Vandfortyndbare grundere                                       | 25-30                          |
| Vandfortyndbare lakfarver                                      | 20-25                          |
| Træbeskyttelsesmiddel, bejdsning, olie                         | ufortyndet                     |
| Desinfektionsmiddel                                            | ufortyndet                     |
| Dæklakker til motorkøretøjer                                   | 20-25                          |

## 12. Fejlsøgningsskema

| Störung                                 | Mulig årsag                                                                                                                                                                                        | Afhjælpning                                                                                       |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Materiale kommer ikke ud af dysen       | Dyse tilstoppet.<br>Stigrør tilstoppet.<br>Indstilling af materialemængde er drejet for meget til venstre (-).<br>Stigrør løst.<br>Ingen trykopbygning i beholderen.<br>Materiale for tyktflydende | Rengøring<br>Rengøring<br>Drejes til højre (+)<br><br>Istikning<br>Beholder spændes<br>Fortynding |
| Materiale drypper på dysen              | Dyse løs.<br>Dyse slidt.<br>Dysepakning slidt.<br>Fast materiale findes på luftkappe eller dyse.                                                                                                   | Tilspænding<br>Udskiftning<br>Udskiftning<br><br>Rengøring                                        |
| For grov forstøvning                    | Materiale har for høj viskositet.<br>Materialemængde for stor.<br>Mængderegulering er drejet for meget til højre (+).<br>Dyse snavset.<br>For lidt trykopbygning i beholderen.                     | Fortynding<br><br>Mængderegulering drejes til venstre (-)<br>Rengøring<br>Beholder spændes        |
| Sprøjtestråle pulserer                  | Materiale er næsten brugt op i beholderen.                                                                                                                                                         | Påfyldning                                                                                        |
| Coatingmønstret er meget lyst og ujævnt | Farvesprøjtepistolen bevæges for hurtigt hen over overfladen, der skal behandles.                                                                                                                  | Reducer bevægelseshastigheden                                                                     |
| Farve løber ned af genstanden           | Der er anbragt for meget materiale                                                                                                                                                                 | Mængderegulering drejes til venstre (-)                                                           |
| For meget farvetåge                     | For stor afstand til sprøjtegenstanden                                                                                                                                                             | Sprøjteafstand reduceres<br>Mængderegulering drejes til venstre (-)                               |



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

| Kategori                         | Eksempel      |
|----------------------------------|---------------|
| Sliddele*                        |               |
| Forbrugsmateriale/ forbrugsdele* | Dyse, dysenål |
| Manglende dele                   |               |

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.



## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert net-spænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Förvaring
11. Viskositetstabell
12. Felsökningsplan



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Se upp! Bär handskar!**



**Anvisning!** Demontera och rengör alltid verktyget efter varje användning. Endast så förblir verktygets färgledande delar rena och klibbar inte igen. Orengrjorda komponenter kan klibba igen och leda till defekter.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktio-  
ner.** Försummelser vid iakttagandet av säker-  
hetsanvisningarna och instruktionerna kan föror-  
saka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara  
alla säkerhetsanvisningar och instruktioner  
för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen samt  
leveransomfattning****2. Verktygsbeskrivning (bild 1-4, 13)**

- 1 Överfallsmutter
- 2 Luftspjäll
- 3 Munstycke
- 4 Låsspak
- 5 Avtryckare
- 6 Reglering av max. färgmängd
- 7 Pistolhållare
- 8 Viskositetsmätglas
- 9 hakar för väggförvaring
- 10 Stigrörskoppling
- 11 Stigrör
- 12 Behållare
- 13 Trottnål (plast)
- 14 Avtryckarenhet
- 15 Drivenhet
- 16 Filterkåpa

- A Rengöringsnål  
B Adapter för trottnål

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Behållare
- Rengöringsborste (utan bild)
- Rengöringsnål
- Viskositetsmätglas
- Låskåpa
- Munstycke 2,5 mm, monterad på verktyget (färg: svart)
- Extramunstycke 2 mm (rött)
- Originalbruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### 3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är lämpad för att spruta vattenförtunnbara lackfärger, lasyrer, grundfärger, klarlack, fordonstäcklack, betser och träskyddsmedel (med lösningsmedel). Lut och syrahaltiga material, partikelhaltiga sprutmaterial, latexfärger och färger med sprut-/droppreducering får inte sprutas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data

#### 4.1 Tekniska data TC-SY 400 P

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Nätspänning/-frekvens ..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Energiförbrukning .....     | 400 W             |
| Max flöde .....             | 500 ml/min        |
| Behållarvolym .....         | 800 ml            |
| Munstycke Ø .....           | 2,0 / 2,5 mm      |
| Max viskositet .....        | 60 DIN-sec        |
| Skyddsklass .....           | II/□              |
| Vikt .....                  | ca 1,3 kg         |

#### 4.2 Tekniska data TC-SY 500 P

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Nätspänning/-frekvens ..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Energiförbrukning .....     | 500 W             |
| Max Flöde .....             | 550 ml/min        |
| Behållarvolym .....         | 1 000 ml          |
| Munstycke Ø .....           | 2,0 / 2,5 mm      |
| Max viskositet .....        | 60 DIN-sec        |
| Skyddsklass .....           | II/□              |
| Vikt .....                  | ca 1,4 kg         |

#### Fara!

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ ..... | 82,7 dB(A) |
| Osäkerhet $K_{pA}$ .....      | 3 dB       |
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ ..... | 93,7 dB(A) |
| Osäkerhet $K_{WA}$ .....      | 3 dB       |

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

#### Handtag

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

#### Obs!

#### Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-mask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsooskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

### 5.1 Montering av sprutpistolen (bild 2/3/4)

- Avtryckarenheten (14) sitter ihop med handtaget (15) via pistolhållarens (7) bajonettlås.
- Öppna låsspaken (4).
- För avtryckarenheten (14) in i handtaget med en vridande rörelse.
- Stäng låsspaken.
- Fäst stigröret (11) på stigrörsanslutningen (10)
- Skruva fast behållaren på avtryckarenheten

## 6. Använda

### 6.1 Förbereda materialet

Färgerna måste oftast förtunnas före användning av sprutpistolen. Anvisningar om sprutbar förtunning hittar du inte alltid på materialburken. Gå även efter viskositetstabellen. (Viskositet = hur tjockflytande materialet är)

#### 6.1.1 Mäta viskositet (bild 5)

1. Rör om sprutmaterialet ordentligt före mätningen.
2. Viskositetsmätglasets (8) måste doppas ned helt i sprutmaterialet.
3. Lyft sedan upp viskositetsmätglasets (8) från blandningen och stanna tiden som vätskan behöver för att flöda igenom helt. Så snart tråden går av måste du stanna tiden. Genomför denna process så ofta som krävs innan du uppnått viskositeten som krävs. Detta är "utloppstid i sekunder". (se 11. Viskositetstabell)

#### 6.1.2 Munstyckets diameter

Storleken på munstycket och trottelnålen beror på materialets viskositet. Beroende på viskositet använde du munstycket med Ø 2,0 mm (färg: röd, för lägre viskositet) resp. munstycke med Ø 2,5 mm (färg: svart, för högre viskositet). Trottelnålen i verktyget är lämpad för båda munstyckesdiametrarna.

### 6.2 Arbeta med färgsprutpistolen (bild 6)

Anvisning! Täck alla ytor som måste skyddas mot färg- eller sprutmateriel med täckande material - även en bit från arbetsplatsen. En fin dimma av färg/sprutmateriel kan spridas och sätta sig på ytor både i rum och utomhus.

- Skruva av behållaren (12) från färgsprutpistolen.
- Beroende på bearbetning måste stigröret (11) riktas in.
- Sprutarbeten vid liggande objekt: Vrid stigröret (11) framåt.
- Sprutarbeten vid upphöjda objekt: Vrid stigröret (11) bakåt.
- Sprutmaterielsbehållaren får aldrig sprutas helt tom. Om stigröret inte längre doppar ned i sprutmaterialet avbryts strålen och ytan blir ojämn.
- När du genomfört viskositetsmätningen enligt punkt 6.1.1, ställ behållaren (12) på ett pappersunderlag och fyll i det förberedda materialet. Därefter skruvar du fast behållaren (12) i färgsprutpistolen.
- Färgsprutpistolen får endast ställas av på en jämn och ren yta. Annars finns risk att den välter!
- Manövrera avtryckaren (5). Färgsprutpistolen har en tvåstegsavtryckare. I det första steget startas turbinen. Om avtryckaren (5) trycks ned mer, trycks materialet fram.
- Efter rengöringen (se 8.1) eller ändring av strålformen (se 6.3), dra åt överfallsmuttern (1) för att förhindra att färg löper ut mellan överfallsmuttern och luftspjället (2).

### 6.3 Ställa in önskad sprutbild (bild 7)

Vid färgsprutpistolen kan, beroende på användning, tre olika strålformer ställas in.

Lösa överfallsmuttern (1) och vrid luftspjället (2) till önskat läge. Dra därefter åt överfallsmuttern igen.

#### Urval av sprutbild:

A: lodrät flat stråle  
-> för horisontella ytor

B: vågrät flat stråle  
-> för vertikala ytor

C: Rund stråle  
-> för hörn och kanter samt svårillgängliga ytor

## Risk för skada!

Manövrera aldrig avtryckaren när strålen ställs in.

### 6.4 Ställa in materialmängden (bild 8)

Mängden material kan ställas in genom att vrida mängdreglaget (6).

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| Riktning - -> | mindre materialmängd |
| Riktning +->  | större materialmängd |

### 6.5 Spruttekniker

- Sprutresultatet beror slutligen på hur hal och ren ytan är. Därför måste ytan rengöras noggrant och vara dammfri.
- Ytor, gångor och annat som inte ska besprutas måste täckas.
- Se alltid till att en kartong eller liknande används som underlag. På denna kan du även provspruta för att finna rätt inställning.

### Viktigt:

Du måste börja med att spruta utanför sprutytan och helst undvika avbrott innanför sprutytan.

- Fel (bild 9): Om du endast lutar färgsprutpistolen bildas en kraftig färgdimma och en ojämn ytkvalitet.
- Rätt (bild 10): Håll alltid färgsprutpistolen på likvärdigt avstånd på 5-15 cm från ytan som ska bearbetas.
- Rör färgsprutpistolen jämnt på tvären resp. upp och ned beroende på sprutinställning.
- Genom att föra sprutpistolen jämnt erhålls en enhetlig ytkvalitet.
- Om det finns materialrester på munstycket (3) och luftspjället (2) ska båda delarna rengöras med lösningsmedel resp. vatten.

## 7. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 8.1.1 Udrifftagande och rengöring (bild 1-2, 11-15)

1. Dra ut nätkontakten. Tryck sedan in avtryckaren (5) så att resterande material löper tillbaka till behållaren (12).
2. Skruva av behållaren (12) och tippa tillbaka restmaterialet i materialburken.
3. Rengör sedan behållaren (12) och stigröret (11) med en pensel.
4. Fyll sedan i lösningsmedel resp. vatten i behållaren. Skruva sedan åt behållaren på nytt. Endast lösningsmedel med flampunkt över 55 °C får användas.
5. Sätt i nätkontakten på nytt och starta färgsprutpistolen. Ställ då mängdreglaget (6) på maximalt flöde. Spruta lösningsmedlet resp. vattnet i en behållare eller en duck, aldrig runt dig.
6. Ovanstående process måste upprepas ända tills klart lösningsmedel resp. vatten kommer ut vid munstycket (3).
7. Koppla sedan ur färgsprutpistolen och dra ut nätkontakten.
8. Därefter måste behållaren (12) tömmas helt. Se till att behållaren (12) alltid är fri från materialrester och kontrollera den efter skador.
9. Rengör färgsprutpistolen och behållaren (12) på utsidan med en duk som doppats i lösningsmedel resp. vatten.
10. Skruva av överfallsmuttern (1) och ta sedan av luftspjället (2). Ta sedan av munstycket (3).

Skjut trottelnålsadaptorn (B) på trottelnålen (13). Vrid och dra sedan för att ta av trottelnålen. Rengör överfallsmutter, luftspjäll, munstycke och trottelnål med pensel och lösningsmedel resp. vatten.

11. Ta av filterkåpan (16) för att rengöra luftsugsfiltret. Ta ur filtret och rengör det genom att blåsa ur det. Sätt sedan tillbaka filtret och skruva fast filterkåpan på verktyget. Använd inte verktyget utan filter.
12. Sätt tillbaka trottelnålen. Dra sedan i avtryckaren och sätt munstycket på trottelnålen. När trottelnålen sätts i, beakta att stiften på sidorna pekar upp/ned och inte åt höger och vänster. Dra avtryckaren medan du sätter luftspjället på munstycket och skruvar åt luftspjället med överfallsmuttern.
13. Se till att färgsprutpistolen är helt avtorkad innan förvaring.
14. Beakta att färgrester och rengöringsmedel avfallshanteras korrekt enligt lokala föreskrifter och lagar. Färgrester och rengöringsmedel måste lämnas in på ett avsett samlingsställe. Om du inte känner till något samlingsställe, fråga kommunen.

### Varning!

Håll aldrig färgsprutpistolen under vatten eller vätskor. Rengör kåpan endast med en blöt trasa.

**Anvisning:** När tvåkomponentslackar bearbetas ska verktyget rengöras omedelbart. Annars kan lacken hårdna i verktyget och leda till att verktyget blir defekt.

### 8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**Fara!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.4 Reservdels- och tillbehörsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tips: För bra arbetsresultat rekommenderar vi högvärdiga tillbehör från**  
**kwb ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



## 11. Viskositetstabell

| Sprutmaterial exempel Beakta tillverkarens uppgifter! | Utlöppstid i sekunder (DIN-sec) |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Grundfärger som kan förtunnas med lösningsmedel       | 25-30                           |
| Lackfärger som kan förtunnas med lösningsmedel        | 15-30                           |
| Grundfärger som kan förtunnas med vatten              | 25-30                           |
| Lackfärger som kan förtunnas med vatten               | 20-25                           |
| Träskyddsmedel, betser, oljor                         | oförtunnad                      |
| Desinfektionsmedel                                    | oförtunnad                      |
| Täcklack för fordon                                   | 20-25                           |

## 12. Felsökningsplan

| Störning                                 | Möjlig orsak                                                                                                                                                                          | Åtgärd                                                                                 |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Inget material kommer ut från munstycket | Munstycket igensatt.<br>Stigröret igensatt.<br>Mängdreglaget har vridits för långt åt vänster (-).<br>Stigröret löst.<br>Inget tryck i behållaren.<br>Materialet är för tjockflytande | Rengör<br>Rengör<br><br>Vrid åt höger (+)<br>Koppla i<br>Dra åt behållaren<br>Förtunna |
| Material droppar från munstycket         | Munstycket löst.<br>Munstycket nedslitet.<br>Munstyckets tätning nedsliten.<br>Fast material finns på luftspjället eller munstycket.                                                  | Dra åt<br>Byt<br>Byt<br><br>Rengör                                                     |
| För mycket dammbildning                  | Materialet har för hög viskositet.<br>För stor materialmängd.<br>Mängdreglaget har vridits för långt åt höger (+).<br>Munstycket förorenat.<br>För lågt tryck i behållaren.           | Förtunna<br><br>Vrid mängdregleringen åt vänster (-)<br>Rengör<br>Dra åt behållaren    |
| Sprutstrålen pulserar                    | Materialet i behållaren är nästan slut.                                                                                                                                               | Fyll på                                                                                |
| Ytmönstret är mycket ljus och ojämnt     | Färgsprutpistolen rörs för snabbt över ytan som ska bearbetas.                                                                                                                        | Minska din rörelsehastighet.                                                           |
| Färg rinner ned på objektet              | För mycket material har applicerats                                                                                                                                                   | Vrid mängdregleringen åt vänster (-)                                                   |
| För mycket färgdimma                     | För stort avstånd till sprutobjektet                                                                                                                                                  | Minska sprutavståndet<br>Vrid mängdregleringen åt vänster (-)                          |



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

| Kategori                                | Exempel |
|-----------------------------------------|---------|
| Slitagedelar*                           |         |
| Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar* |         |
| Delar som saknas                        |         |

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
 våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

## Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje
11. Tablica s vrijednostima viskoznosti
12. Plan traženja grešaka



**Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.



**Oprez! Nosite zaštitne rukavice!**



**Napomena!** Rastavite i očistite uređaj neposredno nakon svake uporabe. Samo na taj način će dijelovi uređaja kroz koje prolazi boja ostati čisti i neće se lijepiti. Neočišćeni segmenti mogu se zalijepiti i dovesti do kvara.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**Opasnost!****Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1-4, 13)**

- 1 Preturna matica
- 2 Zaklopka za zrak
- 3 Mlaznica
- 4 Poluga sa zabravom
- 5 Otponac
- 6 Regulacija maks. količine boje
- 7 Prihvatnik pištolja
- 8 Čaša za mjerenje viskoznosti
- 9 kuka za čuvanje na zidu
- 10 Priključak uzlazne cijevi
- 11 Uzlazna cijev
- 12 Spremnik
- 13 Igla mlaznice (plastična)
- 14 Jedinica za doziranje
- 15 Pogonska jedinica
- 16 Poklopac filtra

- A Igla za čišćenje  
B Adapter za iglu mlaznice

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Spremnik
- Četka za čišćenje (bez slike)
- Igla za čišćenje
- Čaša za mjerenje viskoznosti
- Poklopac
- Mlaznica 2,5 mm, montirana na uređaj (boja: crna)
- Zamjenska mlaznica 2 mm (crvena)
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

**3. Namjenska uporaba**

Stroj je prikladan za prskanje lak boja, lazura, osnovnih premaza, prozirnih lakova, završnih slojeva laka za motorna vozila, močila i sredstva za zaštitu drva koji sadrže otapala i razrjeđuju se vodom. Ne smiju se prskati lužnate i kisele tvari, tvari koje sadrže čestice, lateks boje, elastične i viskozne boje koje ne stvaraju kapljice.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

### 4.1 Tehnički podaci TC-SY 400 P

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| Napon / Frekvencija strujne mreže..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Snaga .....                            | 400 W             |
| Maks. količina protoka.....            | 500 ml/min        |
| Kapacitet spremnika .....              | 800 ml            |
| Promjer mlaznice Ø .....               | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. viskoznost.....                  | 60 DIN-sek        |
| Klasa zaštite .....                    | II/II             |
| Težina .....                           | oko 1,3 kg        |

### 4.2 Tehnički podaci TC-SY 500 P

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| Napon / Frekvencija strujne mreže..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Snaga .....                            | 500 W             |
| Maks. količina protoka.....            | 550 ml/min        |
| Kapacitet spremnika .....              | 1000 ml           |
| Promjer mlaznice Ø .....               | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. viskoznost.....                  | 60 DIN-sek        |
| Klasa zaštite .....                    | II/II             |
| Težina .....                           | oko 1,4 kg        |

## Opasnost!

### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ ..... | 82,7 dB (A) |
| Nesigurnost $K_{pA}$ .....          | 3 dB        |
| Intenzitet buke $L_{WA}$ .....      | 93,7 dB (A) |
| Nesigurnost $K_{WA}$ .....          | 3 dB        |

### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

### Ručka

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

## Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

## Oprez!

### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

### 5.1 Montaža pištolja za prskanje (sl. 2/3/4)

- Jedinica za doziranje (14) spojena je s ručkom (15) bajunetnom zabravom prihvatnika pištolja (7).
- Otvorite polugu zabrave (4).
- Okretanjem uvedite jedinicu za doziranje (14)



- u ručku.
- Zatvorite polugu zabrave.
- Utaknite uzlaznu cijev (11) na priključak (10).
- Pričvrstite spremnik na jedinicu za doziranje.

## 6. Rukovanje

### 6.1 Priprema tvari

Za obradu pištoljem za prskanje boje se uglavnom moraju razrijediti. Napomene za razrjeđivač koji se može prskati nećete uvijek naći na pakiranju materijala. Dakle, vodite se također prema tablici s vrijednostima viskoznosti. (viskoznost = žitkost tvari)

#### 6.1.1 Mjerenje viskoznosti (sl. 5)

1. Prije mjerenja morate dobro promiješati tvar.
2. Čaša za mjerenje (8) mora se potpuno uroniti u tvar.
3. Zatim izvadite čašu za mjerenje (8) iz mješavine i zaustavite vrijeme da bi tekućina mogla potpuno isteći van. Čim se nit odvoji morate zaustaviti vrijeme. Provedite postupak toliko puta dok se ne postigne potrebna viskoznost.

To je "Vrijeme istjecanja u sekundama". (vidi 11. tablicu s vrijednostima viskoznosti)

#### 6.1.2 Promjer mlaznica

Veličina mlaznice i igle mlaznice koje se koriste ovise o viskoznosti tvari. Ovisno o viskoznosti koristite mlaznicu promjera Ø 2,0 mm (crvene boje, za manju viskoznost) odnosno Ø 2,5 mm (crne boje, za veću viskoznost). Igla mlaznice u uređaju prikladna je za oba promjera.

### 6.2 Rad pištoljem za prskanje boje (sl. 6)

Napomena! Zaštite sve površine od boje/ materijala koji se prska tako da ih pokrijete odgovarajućim materijalom - također pokrijte i veću okolinu radnog mjesta. Fina maglica boje/ materijala koji se prska može se raspršiti u prostorijama a vani i u širu okolinu i nataložiti na površinama.

- Odvrnite spremnik (12) s pištolja za prskanje boje.
- Uzlazna cijev (11) mora se podesiti ovisno o obradi.
- Prskanje predmeta koji leže: Uzlaznu cijev (11) okrenite prema naprijed.
- Prskanje povišenih predmeta: Uzlaznu cijev (11) okrenite prema natrag.

- Nemojte potpuno isprazniti spremnik s materijalom koji prskate. Kada se uzlazna cijev više ne uranja u materijal za prskanje, mlaz se prekine i nastane neravnomjerna površina.
- Ako ste mjerenje viskoznosti izveli u skladu s točkom 6.1.1, stavite spremnik (12) na papirnatu podlogu i napunite ga pripremljenom tvari. Zatim dobro uvrnite spremnik (12) na pištolj za prskanje boje.
- Pištolj se smije postaviti samo na ravnu i čistu površinu. Inače postoji opasnost od prevrtanja!
- Pritisnite otkopac (5). Pištolj ima dvostupanjski otkopac. U prvom stupnju pokreće se turbina. Kad nastavite pritiskati otkopac (5), dovodi se materijal.
- Nakon svakog čišćenja (v. 8.1) ili izmjene oblika mlaza (v. 6.3) pritegnite preturtnu maticu (1) kako biste spriječili curenje boje između preturtna matice i zaklopke za zrak (2).

### 6.3 Podešavanje željenog oblika prskanja (sl. 7)

Na pištolju za prskanje boje možete, ovisno o primjeni, podesiti tri različita oblika mlaza. Otpustite preturtnu maticu (1) i okrenite zaklopku za zrak (2) u željeni položaj. Zatim ponovno pritegnite preturtnu maticu.

#### Biranje oblika prskanja:

A: okomiti mlaz  
-> za vodoravne površine

B: vodoravni mlaz  
-> za okomite površine

C: Kružni mlaz  
-> za kuteve i rubove kao i za teško pristupačne površine

#### Opasnost od ozljeđivanja!

Nikad ne pritišćite otkopac tijekom podešavanja mlaza.

### 6.4 Podešavanje količine materijala (sl. 8)

Količina materijala može se podešavati okretanjem regulatora količine (6).

- smjer -> manja količina materijala  
+ smjer -> veća količina materijala

## 6.5 Tehnike prskanja

- Rezultat prskanja ovisi o tome koliko je površina glatka i čista. Stoga se površina mora prethodno pažljivo obraditi i očistiti od prašine.
- Površine, navoji ili slično što se ne prska mora se pokriti.
- Bitno je imati na umu da se za podlogu koristi karton ili slično. Na navedenoj podlozi također možete testirati prskanje kako biste utvrdili je li ispravno podešeno.

### Važno:

Morate početi prskati izvan površine koja se obrađuje i morate izbjegavati prekid prskanja unutar površine.

- Pogrešno (sl. 9): ako samo nagnete pištolj, pojavit će se jaka magla boje i neujednačena kvaliteta površine.
- Pravilno (sl. 10): obavezno držite pištolj na jednakom razmaku od 5-15 cm od površine koja se obrađuje.
- Pištolj pomičite jednoliko u poprečnom smjeru odnosno prema gore i dolje ovisno o podešenom prskanju.
- Jednoliko vođenje pištolja za prskanje boje daje ujednačenu kvalitetu površine.
- Ako ostaci materijala ostanu na mlaznici (3) i zaklopku za zrak (2), očistite oba dijela otapalom odnosno vodom.

## 7. Zamjena mrežnog kabela

### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

#### 8.1.1 Isključivanje uređaja i čišćenje (sl. 1-2, 11-15)

1. Izvucite mrežni utikač. Zatim pritisnite otpornac (5) tako da ostatak tvari iscuri natrag u spremnik (12).
2. Odvrnite spremnik (12) i prelijte ostatak tvari u pripadajuću dozu.
3. Kistom očistite spremnik (12) i uzlaznu cijev (11).
4. Napunite spremnik otapalom odnosno vodom. Ponovno navrnite spremnik. Smije se koristiti samo ono otapalo koje ima plamište iznad 55 °C.
5. Ponovno utaknite mrežni utikač i uključite pištolj. Pritom postavite regulator količine (6) na maksimalni protok. Nikad ne prskajte otapalo odnosno vodu u svoju okolinu već u neki spremnik ili na krpu.
6. Gore navedeni postupak mora se ponavljati toliko puta dok iz mlaznice (3) ne počne istjecati čisto otapalo odnosno čista voda.
7. Isključite pištolj i izvucite mrežni utikač.
8. Zatim morate potpuno isprazniti spremnik (12). Pobrinite se da spremnik (12) nema ostataka tvari i provjerite ga na oštećenja.
9. Pištolj i spremnik (12) očistite izvana krpom natopljenom u otapalo odnosno vodu.
10. Odvrnite pretornu maticu (1) i skinite zaklopku za zrak (2). Uklonite mlaznicu (3). Gurnite adapter za iglu mlaznice (B) na iglu mlaznice (13). Zatim okretanjem i povlačenjem uklonite iglu mlaznice. Kistom i otapalom odnosno

vodom očistite preturinu maticu, zaklopku za zrak, mlaznicu i iglu mlaznice.

11. Da biste očistili fitar izlaznog zraka, skinite poklopac filtra (16). Uklonite filter i očistite ga ispuhivanjem. Zatim ponovno stavite filter i pričvrstite njegov poklopac na uređaj. Nikad nemojte koristiti uređaj bez filtra.
12. Ponovno umetnite iglu mlaznice. Zatim povucite odvodni dio i stavite mlaznicu na pripadajuću iglu. Prilikom stavljanja pazite na to da zatici na stranama igle mlaznice pokazuju prema gore/dolje, a ne udesno i ulijevo. Povucite odvodni dio dok stavljate zaklopku za zrak na mlaznicu i pretornom maticom uvrnete zaklopku.
13. Provjerite je li pištolj za prskanje boje potpuno suh prije nego što ga spremite.
14. Imajte na umu da se ostaci boje i sredstva za čišćenje stručno zbrinu u skladu s lokalnim propisima i zakonima. Ostaci boje i sredstva za čišćenje moraju se otpremiti na prikladno sakupljalište. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

### Upozorenje!

Nemojte nikada držati pištolj pod vodom ili uranjati u tekućine. Kućište čistite samo natopljenom krpom.

**Napomena:** Prilikom obrade dvokomponentnim lakom uređaj odmah očistite. Inače dolazi do stvrdnjavanja laka u uređaju i postoji opasnost od njegovog kvara.

### 8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.

**Opasnost!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

### 8.4 Narudžba rezervnih dijelova i pribora:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Savjet! Za postizanje dobrih rezultata rada preporučujemo kvalitetan pribor tvrtke **kwb** !**  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju baciti u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

## 11. Tablica s vrijednostima viskoznosti

| Primjer materijala za prskanje. Obratite pozornost na podatke proizvođača! | Vrijeme istjecanja (DIN-sek) |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Osnovni premazi koji se razrijeđuju otapalima                              | 25-30                        |
| Lak boje koje se razrijeđuju otapalima                                     | 15-30                        |
| Osnovni premazi koji se razrijeđuju vodom                                  | 25-30                        |
| Lak boje koje se razrijeđuju vodom                                         | 20-25                        |
| Sredstva za zaštitu drva, močila, ulja                                     | nerazrijeđena                |
| Dezinfekcijska sredstva                                                    | nerazrijeđena                |
| Završni sloj laka za motorna vozila                                        | 20-25                        |

## 12. Plan traženja grešaka

| Smetnja                                                 | Mogući uzrok                                                                                                                                                                                                        | Uklanjanje                                                                                                |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kroz mlaznicu ne izlazi materijal                       | Začepljena mlaznica.<br>Začepljena uzlazna cijev.<br>Podešenost količine materijala okrenuto je previše ulijevo (-).<br>Uzlazna cijev je labava.<br>Ne stvara se tlak u spremniku.<br>Tvar ima preveliku viskoznost | čišćenje<br>čišćenje<br><br>Okrenuti udesno (+)<br>Utaknuti<br>Pritegnuti spremnik<br>Razrijediti         |
| Tvar kaplje pokraj mlaznice                             | Labava mlaznica.<br>Istrošena mlaznica<br>Brтва mlaznice je istrošena.<br>Kruta tvar nalazi na zaklopki za zrak ili mlaznici.                                                                                       | Pritegnuti<br>Zamijeniti<br>Zamijeniti<br><br>Očistiti                                                    |
| Pregrubo raspršivanje                                   | Tvar ima preveliku viskoznost.<br>Količina materijala je prevelika.<br>Regulator količine materijala okrenut je previše udesno (+).<br>Prljava mlaznica.<br>Premali tlak u spremniku.                               | Razrijediti<br><br>Regulator količine materijala okrenuti ulijevo (-).<br>Očistiti<br>Pritegnuti spremnik |
| Mlaz prskanja pulsira                                   | Tvar u spremniku je pri kraju.                                                                                                                                                                                      | Napuniti                                                                                                  |
| Uzorak nanesenog sloja je vrlo svijetao i neravnomjeran | Pištola se prebrzo pomiče preko površine koja se obrađuje.                                                                                                                                                          | Smanjite brzinu pomicanja pištola                                                                         |
| Boja teče niz predmet                                   | Naneseno je previše materijala                                                                                                                                                                                      | Regulator količine materijala okrenuti ulijevo (-).                                                       |
| Stvara se previše maglice boje                          | Preveliki razmak od objekta koji se prska                                                                                                                                                                           | Smanjite razmak<br>Regulator količine materijala okrenuti ulijevo (-).                                    |



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                             | Primjer |
|----------------------------------------|---------|
| Potrošni dijelovi*                     |         |
| Potrošni materijal/ potrošni dijelovi* |         |
| Neispravni dijelovi                    |         |

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijeckorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.  
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlorporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti izvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

## Sadržaj

1. Sigurnosna uputstva
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamena mrežnog priključnog voda
8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje
11. Tabela viskoziteta
12. Plan traženja grešaka





**Opasnost!** - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može da utiče na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite zaštitnu masku protiv prašine.** Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočari.** Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koji mogu uticati na gubitak vida.



**Oprez! Nosite zaštitne rukavice!**



**Napomena!** Rastavite i očistite uređaj neposredno nakon svakog korišćenja. Delovi uređaja kroz koje prolazi boja ostaće samo tako čisti i neće se lepiti. Neočišćeni elementi mogu se zalepiti i izazvati kvar.

## Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## 1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

### Opasnost!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-4, 13)

- 1 Preturna navrtka
- 2 Vazdušni poklopac
- 3 Brizgaljka
- 4 Poluga sa zabravom
- 5 Okidač
- 6 Regulacija maks. količine boje
- 7 Prihvatač pištolja
- 8 Čaša za merenje viskoziteta
- 9 kuka za stavljanje na zid
- 10 Priključak uzlazne cevi
- 11 Uzlazna cev
- 12 Spremnik
- 13 Igla brizgaljke (plastika)
- 14 Jedinica za doziranje
- 15 Pogonska jedinica
- 16 Čep filtera

A Igla za čišćenje

B Adapter za iglu brizgaljke

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transpornih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Spremnik
- Četka za čišćenje (bez slike)
- Igla za čišćenje
- Čaša za merenje viskoziteta
- Poklopac
- Brizgaljka 2,5 mm, montirna na uređaj (boja: crna)
- Rezervna brizgaljka 2 mm (crvena)
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

### 3. Namensko korišćenje

Mašina je podesna za prskanje lak boja, lazura, osnovnih premaza, providnih lakova, završnih slojeva laka za motorna vozila, sredstva za bacjovanje i sredstva za zaštitu drva koje sadrže rastvore i razblažuju se vodom. Ne smete prskati lužine i materijale koji sadržavaju kiseline ili čestice, lateks boje, elastične i viskozne boje koje ne stvaraju kapljice.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, za-natske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci

#### 4.1 Tehnički podaci TC-SY 400 P

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Napon /Frekvencija strujne mreže..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Snaga .....                           | 400 W             |
| Maks. količina proticanja .....       | 500 ml/min        |
| Kapacitet spremnika .....             | 800 ml            |
| Prečnik brizgaljke Ø .....            | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. viskozitet.....                 | 60 DIN-sec        |
| Klasa zaštite .....                   | II/□              |
| Težina .....                          | cirka 1,3 kg      |

#### 4.2 Tehnički podaci TC-SY 500 P

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Napon /Frekvencija strujne mreže..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Snaga .....                           | 500 W             |
| Maks. količina proticanja .....       | 550 ml/min        |
| Kapacitet spremnika .....             | 1000 ml           |
| Prečnik brizgaljke Ø .....            | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. viskozitet.....                 | 60 DIN-sec        |
| Klasa zaštite .....                   | II/□              |
| Težina .....                          | cirka 1,4 kg      |

### Opasnost!

#### Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ ..... | 82,7 dB(A) |
| Nesigurnost $K_{pA}$ .....           | 3 dB       |
| Intenzitet buke $L_{WA}$ .....       | 93,7 dB(A) |
| Nesigurnost $K_{WA}$ .....           | 3 dB       |

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

#### Ručka

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisi od načina korišćenja električnih alata, promeni, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu uspoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### Oprez!

#### Ostali rizici

Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.

2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se ne propisno koristi i održava.

## 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Pre nego počnete da podešavate uređaj, iz-  
vucite utikač iz utičnice.**

### 5.1 Montaža pištolja za prskanje (sl. 2/3/4)

- Jedinica za doziranje (14) spojena je s drškom (15) bajunetnom zabravom prihvatača pištolja (15).
- Otvorite polugu zabrave (4).
- Okretanjem uvedite jedinicu za doziranje (14) u dršku.
- Zatvorite polugu zabrave.
- Natakните uzlaznu cev (11) na priključak (10)
- Zavrните spremnik za jedinicu za doziranje.

## 6. Rukovanje

### 6.1 Priprema materijala

U svrhu obrade pištoljem za prskanje boje se uglavnom moraju razblažiti. Napomene za razblaživač koji se može prskati nećete uvek naći na pakovanju materijala. Stoga se takođe orijentišite prema tabeli viskoziteta. (viskozitet = viskozitet tvari)

#### 6.1.1 Merenje viskoziteta (sl. 5)

1. Pre merenja morate dobro promešati materijal.
2. Čašu za merenje (8) morate kompletno potopiti u materijal.
3. Zatim izvadite čašu za merenje (8) iz smeše i zaustavite vreme kako bi tečnost mogla potpuno isteći. Čim se nit odlomi morate zaustaviti vreme. Sprovodite postupak toliko često koliko je potrebno da se postigne potreban viskozitet.

To je "vreme isticanja u sekundama". (vidi 11. Tabelu viskoziteta)

### 6.1.2 Prečnik brizgaljki

Veličina brizgaljke i igle brizgaljke koje se primenjuju zavise od viskoziteta tvari. Zavisno od viskoziteta koristite brizgaljku prečnika Ø 2,0 mm (crvene boje, za manji viskozitet) odnosno Ø 2,5 mm (crne boje, za veći viskozitet). Iglu brizgaljke u uređaju podesna je za oba prečnika.

### 6.2 Rad pištoljem za prskanje boje (sl. 6)

**Napomena!** Zaštitite sve površine od boje/ materijala koji prskate tako da ih prekrijete odgovarajućim materijalom – takođe prekrijte i veću sredinu oko mesta rada. Fina maglica boje/ materijala koji prskate može se raspršiti u prostorijama, a spolja i u širu okolinu i nataložiti na površinama.

- Odvrnite spremnik (12) s pištolja za prskanje boje.
- Uzlazna cev (11) mora se podesiti zavisno od obrade.
- Prskanje predmeta koji leže: uzlaznu cev (11) okrenite prema napred.
- Prskanje predmeta koji su povišeni: uzlaznu cev (11) okrenite prema nazad.
- Nemojte potpuno isprazniti spremnik za materijal koji prskate. Kada se uzlazna cev više ne potapa u materijal za prskanje, mlaz se prekine i nastane neujednačena površina.
- Ako ste merenje viskoziteta izveli prema tački 6.1.1, stavite spremnik (12) na podlogu od hartije i napunite ga pripremljenom tvari. Zatim dobro zavrните spremnik (12) na pištolj za prskanje boje.
- Pištolj smete da odložite samo na ravnu i čistu površinu. U protivnom postoji opasnost od prevrtanja!
- Pritisnite okidač (5). Pištolj za prskanje boje ima dvostepen okidač. Na prvom stepenu startuje se turbina. Ako nastavite pristikati okidač (5) dovodi se materijal.
- Nakon svakog čišćenja (v. 8.1) ili promene oblika mlaza (v. 6.3) stegnite pretturnu navrtku (1) kako biste sprečili curenje boje između pretturne navrtke i vazdušnog poklopca (2).

### 6.3 Podešavanje željenog oblika prskanja (sl. 7)

Na pištolju za prskanje boje možete, zavisno od primene, podesiti tri različita oblika mlaza. Olabavite pretturnu navrtku (1) i okrenite vazdušni poklopac (2) u željeni položaj. Zatim opet stegnite pretturnu navrtku.

## Izbor oblika prskanja:

A: vertikalni mlaz prskanja  
-> za horizontalne površine

B: horizontalni mlaz prskanja  
-> za vertikalne površine

C: okrugao mlaz  
-> za uglove i ivice kao i teško pristupačne površine

## Opasnost od zadobijanja povreda!

Nikad ne pritiskajte okidač za vreme podešavanja mlaza.

### 6.4 Podešavanje količine materijala (sl. 8)

Količina materijala može se podešavati okretanjem regulatora količine (6).

- smer -> manja količina materijala  
+ smer -> veća količina materijala

### 6.5 Tehnike prskanja

- Rezultat prskanja zavisi od toga koliko je površina glatka i čista. Stoga se površina mora prvo pažljivo obraditi i očistiti od prašine.
- Površine, navoje ili slične delove koje nećete da prskate, morate prekriti.
- U principu treba obratiti pažnju na to da se kao podloga koristi karton ili slično. Na takvoj podlozi možete takođe da testirate prskanje kako biste utvrdili je li ispravno podešeno.

### Važno:

Morate početi prskati van površine koju obrađujete i morate izbegavati prekidanje prskanja unutar površine.

- Pogrešno (sl. 9): ako samo nagnete pištolj, pojaviće se jaka magla boje i neujednačen kvalitet površine.
- Ispravno (sl. 10): obavezno držite pištolj na istom razmaku od 5-15 cm od površine koju obrađujete.
- Pištolj pomerajte ravnomerno u poprečnom smeru odnosno prema gore i dole zavisno od podešenog prskanja.
- Ravnomerno vođenje pištola za prskanje boje daje ujednačen kvalitet površine.
- Ako ostaci materijala ostanu na brizgaljki (3) i vazdušnom poklopcu (2), očistite oba dela rastvorom odnosno vodom.

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

### Opasnost!

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

### Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

### 8.1.1 Isključivanje uređaja i čišćenje (sl. 1-2, 11-15)

1. Izvucite mrežni utikač. Zatim pritisnite okidač (5) tako da ostatak materijala isteče nazad u spremnik (12).
2. Otvorite spremnik (12) i sipajte ostatak materijala u odgovarajuću dozu.
3. Kistom očistite spremnik (12) i uzlaznu cev (11).
4. Napunite spremnik rastvorom odnosno vodom. Ponovo zatvorite spremnik. Smete koristiti samo rastvore sa tačkom paljenja preko 55 °C.
5. Ponovo utaknite mrežni utikač i uključite pištolj za prskanje. Pri tom postavite regulator količine (6) na maksimalno proticanje. Nikad ne prskajte rastvor odnosno vodu u svoju sredinu nego u neki spremnik ili na krpu.
6. Gore pomenuti postupak morate ponavljati tako dugo dok iz brizgaljke (3) ne počne da ističe čisti rastvor odnosno čista voda.
7. Isključite pištolj i izvucite mrežni utikač.

8. Zatim morate potpuno isprazniti spremnik (12). Pobrinite se da u spremniku (12) nema ostataka materijala i proverite ima li oštećenja.
9. Pištolj i spremnik (12) očistite spolja krpom natopljenom u rastvor odnosno vodu.
10. Odvrnite preturinu navrtku (1) i skinite vazdušni poklopac (2). Uklonite brizgaljku (3). Gurnite adapter za iglu brizgaljke (B) na iglu brizgaljke (13). Zatim okretanjem i povlačenjem uklonite iglu brizgaljke. Kistom i rastvorom odnosno vodom očistite preturinu navrtku, vazdušni poklopac, brizgaljku i iglu brizgaljke.
11. Da biste očistili vazdušni filter, skinite poklopac filtera (16). Skinite filter i očistite ga izduvavanjem. Zatim ponovo stavite filter i pričvrstite njegov poklopac na uređaj. Uređaj nikad ne koristite bez filtera.
12. Umetnite ponovo iglu brizgaljke. Zatim povucite odvodni deo i stavite brizgaljku na pripadajuću iglu. Dok stavljate pazite na to da čivije na stranama igle brizgaljke pokazuju prema gore/dole, a ne udesno i ulevo. Povucite odvodni deo dok stavljate vazdušni poklopac na brizgaljku i preturinom navrtkom pričvrstite poklopac.
13. Pre nego što ćete spremiti pištolj proverite je li potpuno suv.
14. Imajte na umu da se ostaci boje i sredstva za čišćenje moraju stručno odložiti u otpad u skladu s lokalnim propisima i zakonima. Ostaci boje i sredstva za čišćenje moraju se otpremiti na odgovarajuće sakupljalište. Ako ne znate gde se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

### Upozorenje!

Nikada ne držite pištolj pod vodom niti ga ne potapajte u tečnosti. Kućište očistite smo natipljenom krpom.

**Napomena:** Prilikom obrade dvokomponentnim lakom uređaj odmah očistite. U protivnom će doći do otvrdnjavanja laka u uređaju i postoji opasnost od njegovog kvara.

### 8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

**Opasnost!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

### 8.4 Porudžbina rezervnih delova i pribora:

Kod poručivanja rezervnih delova trebalo bi da navedete sledeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacioni broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na internet stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Savet! Za postizanje dobrog rezultata rada preporučamo kvalitetan pribor firme**  
**kwb ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

## 11. Tabela viskoziteta

| <b>Primeri materijala za prskanje.<br/>Pridržavajte se podataka proizvođača!</b> | <b>Vreme isticanja u sekundama<br/>(DIN-sec)</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Osnovni premazi koji se razblažuju rastvorima                                    | 25-30                                            |
| Lak boje koje se razblažuju rastvorima                                           | 15-30                                            |
| Osnovni premazi koji se razblažuju vodom                                         | 25-30                                            |
| Lak boje koje se razblažuju vodom                                                | 20-25                                            |
| Sredstva za zaštitu drva, sredstva za bajcovanje, ulja                           | nerazblažena                                     |
| Dezinfekciona sredstva                                                           | nerazblažena                                     |
| Završni sloj laka za motorna vozila                                              | 20-25                                            |

## 12. Plan traženja grešaka

| <b>Smetnja</b>                                                    | <b>Moguć uzrok</b>                                                                                                                                                                                       | <b>Uklanjanje problema</b>                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne izlazi materijal iz<br>brizgaljke                              | Začepljena brizgaljka<br>Začepljena uzlazna cev<br>Podešenost količine materijala okrenuta<br>je previše ulevo (-).<br>Labava uzlazna cev<br>Nema pritiska u spremniku<br>Prevelik viskozitet materijala | Očistite<br>Očistite<br><br>Okrenite udesno (+)<br>Umetnite<br>Pritegnite spremnik<br>Razblažite |
| Materijal kaplje po-<br>red brizgaljke                            | Labava brizgaljka<br>Istrošena brizgaljka<br>Istrošena zaptivka brizgaljke<br>Na vazdušnom poklopcu ili brizgaljci<br>nalazi se kruta tvar.                                                              | Stegnite<br>Zamenite<br>Zamenite<br><br>Očistite                                                 |
| Pregrubo<br>raspršivanje                                          | Materijal ima prevelik viskozitet<br>Prevelika količina materijala<br>Regulator količine materijala okrenut je<br>previše udesno (+).<br>Uprljana brizgaljka.<br>Premali pritisak u spremniku            | Razblažite<br><br>Okrenite regulator količine ulevo (-)<br>Očistite<br>Pritegnite spremnik       |
| Mlaz prskanja pul-<br>sira                                        | Materijal u spremniku je pri kraju.                                                                                                                                                                      | Dospite                                                                                          |
| Uzorak nane-<br>senog sloja ve-<br>oma je svetao i<br>neujednačen | Pištoltj prebrzo pomerate preko površine<br>koju obrađujete.                                                                                                                                             | Smanjite brzinu pomeranja                                                                        |
| Farbe läuft am Ob-<br>jekt runter                                 | Naneseno je previše materijala                                                                                                                                                                           | Okrenite regulator količine ulevo (-)                                                            |
| Zuviel Farbnebel                                                  | Preveliko odstojanje od objekta prskanja                                                                                                                                                                 | Smanjite odstojanje kod prskanja<br>Okrenite regulator količine ulevo (-)                        |



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene



## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                           | Primer |
|--------------------------------------|--------|
| Brzoabajući delovi*                  |        |
| Potrošni materijal/ potrošni delovi* |        |
| Neispravni delovi                    |        |

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Garantni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.  
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslati bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.



## Konformitätserklärung

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo

**DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

**EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

**H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

**BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

**LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

**LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

**RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

**HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl

**RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

**UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

**MK** ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли

**TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

**N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

**IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Farbsprühpistole TC-SY 400 P (Einhell)

- |                                                 |                                                                 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | Notified Body:                                                  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:                                                       |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{wa}$ = dB (A); guaranteed $L_{wa}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/Ø = cm                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:                                                  |
|                                                 | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|                                                 | Emission No.:                                                   |

**Standard references: EN 60745-1; EN 50580; EN 62321;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 23.02.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Schunk/Product-Management

First CE: 16  
Art.-No.: 42.600.05 I.-No.: 11015  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011426  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

**D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo

**DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

**EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

**H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

**BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

**LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

**LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

**RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

**HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl

**RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

**UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

**MK** ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли

**TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

**N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

**IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Farbsprühpistole TC-SY 500 P (Einhell)

- |                                                 |                                                                 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | Notified Body:                                                  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:                                                       |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{wa}$ = dB (A); guaranteed $L_{wa}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/Ø = cm                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:                                                  |
|                                                 | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|                                                 | Emission No.:                                                   |

**Standard references: EN 60745-1; EN 50580; EN 62321;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 23.02.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Schunk/Product-Management

First CE: 16  
Art.-No.: 42.600.10 I.-No.: 11015  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011535  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines forming a narrow band at the top of the page, followed by a series of horizontal lines for writing.

